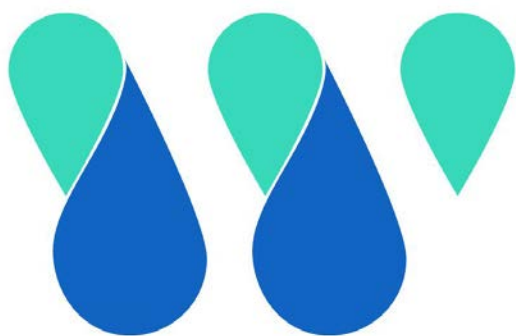




waterlodge



INSTRUKCJA OBSŁUGI USER MANUAL

APART: XS, S, M, L, LL, EL, XL, XXL
MODERN: 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15

JEDNOSTKA PŁYWAJĄCA HOUSEBOAT / TYP MULTI
HOUSEBOAT FLOATING UNIT / MULTI TYPE



SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE PODSTAWOWE	5
2. UWAGI I KOMUNIKATY	8
3. BEZPIECZEŃSTWO	9
3.1. Bezpieczeństwo ludzi	10
3.2. Miejsce przechowywania środków ratunkowych	11
3.3. Bezpieczeństwo jednostki	12
3.3.1. Minimalna głębokość	12
3.3.2. Dopuszczalne warunki pływania	12
3.3.3. Przebywanie ludzi na pokładzie	12
3.3. Bezpieczeństwo jednostki	13
3.3.4. Podnoszenie małych jednostek	13
3.3.5. Podnoszenie jednostki APART, MODERN	14
3.3.6. Podnoszenie jednostki Apart XL, XXL, Modern 14,15	15
4. OPIS JEDNOSTKI	16
4.1. Projekt instalacji hydraulicznej	16
4.2. Projekt instalacji elektrycznej	16
4.3. Wymiary *	17
4.3.1. Wymiary jednostki	17
4.3.2. Głębokość zanurzenia	17
4.3.3. Maksymalna ładowność	17
4.3.4. Tabliczka znamionowa oraz rejestracyjna	17
4.3.5. Waga jednostki	20
4.3.6. Maksymalna prędkość	20
4.3.7. Certyfikacja houseboatu	20
4.4. Silniki *	21
4.4.1. Układ paliwowy	21
4.4.2. Sauna	21
4.4.3. Tankowanie paliwa	22
4.4.4. Ster strumieniowy *	22
4.5. Pływanie jednostką *	23
4.5.1. Czynności przygotowawcze	23
4.5.2. Pływanie	23
4.5.3. Odbijanie od brzegu	23
4. OPIS JEDNOSTKI	24
4.5. Pływanie jednostką *	24
4.5.4. Podchodzenie do brzegu	24
4.5.5. Unieruchomienie silnika	24
4.6. Sprzęt RTV i AGD *	25
4.6.1. SPRZĘT RTV *	25
4.6.2. Sprzęt AGD *	25
4.6.3. Obsługa toalety	25
4.7. Układ ogrzewania *	26
4.7.1. Piec gazowy *	26
4.7.2. Pierwsze uruchomienie kotła	26
4.7.3. Włączenie i działanie	27
4.7.4. Znaczenie przycisków na panelu sterowania	28
4.7.5. Tryby operacyjne sterownika	29
4.7.6. Sygnalizacja stanów	30
4.7.7. Ustawienia	30
4.7.8. Kody błędów z blokadą kotła	32
4.7.9. Kody błędów	33
4.7.10. Konserwacja, inspekcje, sprawdzenie działania	35

SPIS TREŚCI

1. BASIC INFORMATION	5
2. REMARKS AND WARNINGS	8
3. SAFETY	9
3.1. Safety of people	10
3.2. Place of storage of lifesaving equipment	11
3.3. Safety of the vessel	12
3.3.1. Minimum cruise depth	12
3.3.2. Acceptable cruise conditions	12
3.3.3. Staying of people on board	12
3.3. Safety of the vessel	13
3.3.4. Lifting the small vessel	13
3.3.5. Lifting the vessel APART, MODERN	14
3.3.6. Lifting the vessel Apart XL, XXL, Modern 14,15	15
4. DESCRIPTION OF THE VESSEL	16
4.1. Plumbing installation project	16
4.2. Electrical installation project	16
4.3. Dimensions *	17
4.3.1. Dimensions of the vessel	17
4.3.2. Depth of immersion	17
4.3.3. Maximum load-carrying capacity	17
4.3.4. The builder's plate and registration plate	17
4.3.5. Unit weight	20
4.3.6. Max speed	20
4.3.7. Houseboat certification	20
4.4. Engines *	21
4.4.1. Fuel system	21
4.4.2. SAUNA	21
4.4.3. Refuelling	22
4.4.4. Thruster *	22
4.5. Using the houseboat unit *	23
4.5.1. Preparatory work	23
4.5.2. Cruise	23
4.5.3. Departing from the shore	23
4.5.4. Approaching to the shore	24
4.5.5. Immobilization of the engine	24
4.6. Electronics EQUIPMENT *	25
4.6.1. Electronics equipment *	25
4.6.2. Household equipment *	25
4.6.3. Using the toilet	25
4.7. Gas heating system *	26
4.7.1. Gas furnace *	26
4.7.2. Initial startup of the boiler	26
4.7.3. Inclusion and operation	27
4.7.4. Meaning of buttons on the control panel	28
4.7.5. Controller operating modes	29
4.7.6. Signalization of operation st.	30
4.7.7. Settings	30
4.7.8. Error codes with blokage	32
4.7.9. Error codes	33
4.7.10. Maintenance, inspections, checking of the operation	35
4.8. Electric heating system *	37
4.8.1. Electric furnace *	37
4.8.2. Description of the work screen	37
4.8.3. Switching on the regulator and start workace	38

4.8. Elektryczny układ OGRZ. *	37
4.8.1. Piec elektryczny *	37
4.8.2. Opis ekranu roboczego	37
4.8.3. Włączenie regulatora i rozpoczęcie pracy	38
4.8.4. Uruchomienie i ustawienie parametrów pracy kotła	39
4.8.5. Opis menu	39
4.8.6. Termostat	40
4.8.7. Tuya smart app	41
4.8.8. Ogrzewanie promiennikiem podczerwieni	42
4.9. Ciepła woda użytkowa	44
4.9.1. Woda użytkowa	44
4.9.2. Wskaźnik zbiornika wody	45
4.10. Układ odprowadzenia wody czarnej i szarej	45
4.10.1. Zbiornik nieczystości	45
4.10.2. Opróżnianie zbiornika nieczystości	46
4.11. Instalacja gazowa *	47
4.11.1. Wymiana butli z gazem	47
4.12. Układ elektryczny *	48
4.12.1. Elementy składowe instalacji	48
4.12.2. Opis szafy elektrycznej *	48
4.12.3. Główne wyłączniki zasilania	49
4.12.4. Oświetlenie	49
4.12.5. Zasilanie wewnętrzne oraz zasilanie z gniazda Lądowego	49
4.12.6. Inwerter *	49
4.12.7. Układ solarny *	50
4.12.8. Akumulatory	50
4.13. Sterówka *	51
4.14. Przygotowanie jednostki sezonu zimowego	52
4.14.1. Instalacja centralnego ogrz.	52
4.14.2. Instalacja wody użytkowej i nieczystości	52
4.14.3. Zabezpieczenie jednostki przed kradzieżą	52
4.14.4. Pływaki	53
4.14.5. przygotowanie silników	53
4.15. Konserwacja jednostki	53
4.15.1. Pływaki	53
4.16. Przygotowanie boileru sezonu zimowego	54
4.16.1. Centralne ogrzewanie	54
4.16.2. hydrofor	55
4.16.3. zawór 3-drożny	55
4.17. Drzwi	56
4.17.1. Drzwi wewnętrzne	56
4.18. Dach i taras	57
4.18.1. Taras	57
4.18.2. Barierki	58
5. CERTYFIKAT POCHODZENIA	61
6. DEKLARACJA EU - WZÓR	61
7. POZOSTAŁE INSTRUKCJE	62
7. NOTATKI	63

4.8.4. Commissioning and setting boiler operation parameters	39
4.8.5. Description of the menu	39
4.8.6. Thermostat	40
4.8.7. Tuya smart app	41
4.8.8. Heating with infrared	42
4.9. Hot water system	44
4.9.1. Utility water	44
4.9.2. Water tank filling indicator	45
4.10. Drainage system - black and gray water	45
4.10.1. Tank of waste	45
4.10.2. Emptying the waste tank	46
4.11. Gas system *	47
4.11.1. Replacement of a gas cylinder	47
4.12. Electrical system *	48
4.12.1. Components of the system *	48
4.12.2. Description of electrical box	48
4.12.3. Main power switches	49
4.12.4. Lighting	49
4.12.5. Internal power supply and terrestrial power supply	49
4.12.6. Inverter *	49
4.12.7. Solar system *	50
4.12.8. Batteries	50
4.13. Steering console *	51
4.14. Preparing the vessel for the winter	52
4.14.1. Central heating system	52
4.14.2. Utility water and waste water systems	52
4.14.3. Securing the vessel against theft	52
4.14.4. Floats	53
4.14.5. engine preparation	53
4.15. Maintenance of the vessel	53
4.15.1. Floats	53
4.16. Preparing the boiler for the winter	52
4.16.1. heating system	54
4.16.2. Hydrophore	55
4.16.3. 3-way valve	55
4.17. Doors	56
4.17.1. Interior doors	56
4.18. Roof and Tarrace	57
4.18.1. Tarrace	57
4.18.2. Railings	58
5. CERTIFICATE OF ORIGIN	61
6. EU DECLARATION - PROJECT	61
7. OTHER MANUALS	62
7. NOTES	63

INSTRUKCJA OBSŁUGI

JEDNOSTKA PŁYWAJĄCA HOUSEBOAT
TYP MULTI
DATA WYDANIA DOKUMENTU: 10.2024
WERSJA: 3.0.4

1. INFORMACJE PODSTAWOWE

PRODUCENT

LA MARE Sp. z o.o.
ul. Portowa 10
85-757 Bydgoszcz
Polska
info@lamare.pl

PRAWA AUTORSKIE

Niniejsze opracowanie stanowi własność LA MARE Sp. z o.o.
Przekazywanie, powielanie i inne wykorzystywanie w całości
lub częściach jest dozwolone wyłącznie za pisemną zgodą firmy
LA MARE Sp. z o.o.

GWARANCJA

W przypadku niezastosowania się użytkownika do zapisów
niniejszej dokumentacji, producent zastrzega sobie prawo
do wyłączenia z gwarancji podzespołu, dla którego nastąpiło
zaniechanie lub zmiana czynności zapisanych w tejże
dokumentacji, bez jego pisemnej zgody, jak i prawo do
zerwania warunków gwarancji dla całego pojazdu w przypadku
stwierdzenia jednoznacznego wpływu wcześniej określonego
zaniechania lub samowolnej zmiany na parametry eksploatacyjne
innych elementów lub całej jednostki pływającej.

NUMER DOKUMENTACJI

HOUSEBOAT TYP MULTI #001

OPRACOWANIE

LA MARE Sp. z o.o.
(Aleksandr Kozyk)

WYDANIE

10.2024

USER MANUAL

HOUSEBOAT FLOATING UNIT
MULTI TYPE
DATE OF ISSUE: 10.2024
VERSION: 3.0.4

1. BASIC INFORMATION

MANUFACTURER

LA MARE Sp. z o.o.
ul. Portowa 10
85-757 Bydgoszcz
Poland
info@lamare.pl

COPYRIGHT

This work is owned by LA MARE Sp. z o.o.
Transmission, duplication and other use in whole or in part is
permitted only with written permission of the company
LA MARE Sp. z o.o.

GUARANTEE

In the event of failure of the user to observe this
documentation, the manufacturer reserves the right to
exclude from the warranty the component for which such
discontinuance or change applies, without his written
consent, and the right to void the warranty conditions for
the entire vehicle in the event of unambiguous impact of
a predetermined discontinuance or unauthorized change
to the performance parameters of other components or the
entire vessel.

DOCUMENTATION NO.

HOUSEBOAT TYPE MULTI #001

DEVELOPED BY

LA MARE Sp. z o.o.
(Alexandr Kozyk)

EDITION

10.2024

1. INFORMACJE PODSTAWOWE

OGÓLNE WPROWADZENIE DO INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja została opracowana, aby pomóc w bezpiecznej i przyjemnej obsłudze Twojego statku. Zawiera szczegóły jednostki, dostarczonego lub zamontowanego wyposażenia, jego systemów oraz informacje o ich działaniu, tworzeniu, konserwacji, zapobieganiu zagrożeniom i zarządzanie tymi zagrożeniami. Przeczytaj uważnie i zapoznaj się z łodzią przed jej użyciem. Ta instrukcja użytkownika nie jest kursem na temat bezpieczeństwa żeglugi ani żeglarstwa. Jeśli to twój pierwszy statek, lub jeśli dla własnego komfortu i bezpieczeństwa zmieniasz rodzaj statku, którego nie znasz, upewnij się, że uzyskałeś doświadczenie w obsłudze i obsłudze przed „przejęciem dowództwa” jednostki. Twój dealer lub krajowa federacja żeglarska/żeglarstwa lub klub jachtowy z przyjemnością udzieli Ci porady na temat lokalnego morza, szkół lub kompetentnych instruktorów. Upewnij się, że przewidywane warunki wiatrowe i morskie będą odpowiadać kategorii projektowej twojej jednostki oraz że ty i twoja załoga jesteście w stanie bezpiecznie obsługiwać jednostkę w takich warunkach. Nawet jeśli Twoja łódź jest dla nich skategoryzowana, warunki morskie i wiatrowe odpowiadają projektowi kategorii A, B i C wahają się od surowych warunków sztormowych dla kategorii A, do silnych warunków dla szczytu kategorii C, narażona na niebezpieczeństwo fali lub podmuchu wiatru. Są to zatem niebezpieczne warunki, gdzie tylko kompetentna, sprawna i przeszkolona załoga korzystająca z dobrze utrzymanego statku może działać. Niniejsza instrukcja obsługi nie stanowi szczegółowego przewodnika po konserwacji ani rozwiązywaniu problemów. W przypadku trudności zwróć się do budowniczego łodzi lub przedstawiciela budowniczego łodzi. Jeśli dostarczona jest instrukcja konserwacji, użyj jej do konserwacji jednostki. Do konserwacji, napraw lub modyfikacji zawsze korzystaj z przeszkolonych i kompetentnych osób. Modyfikacje, które mogą mieć wpływ na charakterystykę bezpieczeństwa jednostki, zostaną ocenione, wykonane i udokumentowane przez kompetentnych osób. Producent łodzi nie ponosi odpowiedzialności za modyfikacje wprowadzone przez producenta łodzi niezatwierdzonych. W niektórych krajach wymagane jest urawnienie lub zezwolenie lub obowiązują szczególne przepisy i wymagania dotyczące przewozu mogą podlegać lokalnym przepisom.

1. BASIC INFORMATION

GENERAL INTRODUCTION FOR THE OWNER'S MANUAL

This manual has been compiled to help you to operate your craft with safety and pleasure. It contains details of the craft, the equipment supplied or fitted, its systems and information on their operation, set up, maintenance, prevention of risks and management of those risks. Please read carefully and familiarize yourself with the craft before using it. This owner's manual is not a course on boating safety or seamanship. If this is your first craft, or if you are changing to a type of craft you are not familiar with, for your own comfort and safety, please ensure that you obtain handling and operating experience before “assuming command” of the craft. Your dealer or national boating/sailing federation or yacht club will be pleased to advise you of local sea schools, or competent instructors. Ensure that the anticipated wind and sea conditions will correspond to the design category of your craft, and that you and your crew are able to handle the craft safely in these conditions. Even when your boat is categorized for them, the sea and wind conditions corresponding to the design categories A, B and C range from severe gale conditions for category A, to strong conditions for the top of category C, open to the hazards of a freak wave or gust. These are therefore dangerous conditions, where only a competent, fit and trained crew using a well-maintained craft can satisfactorily operate. This owner's manual is not a detailed maintenance or trouble-shooting guide. In the case of difficulty, refer to the boat builder or boat builder's representative. If a maintenance manual is provided, use it for the craft's maintenance. Always use trained and competent people for maintenance, repair or modifications. Modifications that may affect the safety characteristics of the craft shall be assessed, executed and documented by competent people. The boat builder cannot be held responsible for modifications that boat builder has not approved. In some countries, a driving licence or authorization is required, or specific regulations are in force and carriage requirements may be subject to local regulations. Always maintain your craft properly and take into account the deterioration that will occur over time and as a result of heavy use or misuse of the craft. Any craft, no matter how strong it may be, can be severely damaged if not used properly. Inspect the craft regularly especially after any kind of suspected damage.

1. INFORMACJE PODSTAWOWE

OGÓLNE WPROWADZENIE DO INSTRUKCJI OBSŁUGI

Zawsze utrzymuj łódź we właściwy sposób i bierz pod uwagę pogorszenie, które nastąpi z czasem oraz w wyniku intensywnego lub niewłaściwego użytkowania jednostki. Każdy statek, może zostać poważnie uszkodzony, jeśli nie będzie właściwie używany. Sprawdzaj łódź regularnie, zwłaszcza po wszelkiego rodzaju podejrzeniu uszkodzenia. Zawsze dostosuj prędkość i kierunek do warunków atmosferycznych.

Jeśli twój statek jest wyposażony w tratwę ratunkową, uważnie przeczytaj jej instrukcję obsługi. Jednostka powinna mieć na pokładzie odpowiedni sprzęt bezpieczeństwa (kamizelki ratunkowe, uprząże itp.) w zależności od typu jednostki, pogody; warunki itp. To wyposażenie jest obowiązkowe w niektórych krajach. Załoga powinna być zaznajomiona ze wszystkimi urządzeniami zabezpieczającymi w sytuacjach awaryjnych (wyprowadzanie człowieka za burtę, holowanie itp.). Żeglarskie szkoły i kluby regularnie organizują sesje szkoleniowe. Wszystkie osoby na pokładzie powinny nosić odpowiednie osobiste urządzenie do unoszenia się na wodzie (kamizelkę ratunkową/ pomoc wypornościową).

Należy pamiętać, że w niektórych krajach noszenie osobistego urządzenia unoszącego się na wodzie jest prawnie wymagane z ich krajowymi przepisami.

**PROSZĘ PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZEKAZAĆ JĄ NOWEMU
WŁAŚCICIELU PRZY SPRZEDAŻY HOUSEBOATA.**

1. BASIC INFORMATION

GENERAL INTRODUCTION FOR THE OWNER'S MANUAL

Always adjust the speed and direction of the craft to sea conditions. If your craft is fitted with a liferaft, carefully read its operating manual. The craft should have onboard the appropriate safety equipment (lifejackets, harnesses, etc.) according to the type of craft, weather conditions, etc. This equipment is mandatory in some countries. The crew should be familiar with the use of all safety equipment and emergency manoeuvring (man overboard recovery, towing, etc.). All persons should wear a suitable personal floatation device (life jacket/ buoyancy aid) when on deck. Note that, in some countries, it is a legal requirement to wear a personal floatation device that complies with their national regulations.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT
OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT.**

2. UWAGI I KOMUNIKATY

Uwagi nie zawierają żadnych komunikatów dotyczących bezpieczeństwa i mają na celu jedynie uzupełnienie wiedzy czytelnika.

UWAGA: Uwagi zawierają pożyteczne wskazówki i informacje dodatkowe dotyczące urządzenia. Umieszczone w niniejszym dokumencie komunikaty ostrzegawcze zostały pogrupowane zgodnie z następującymi poziomami zagrożenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zignorowanie treści tych poleceń doprowadzi do nieodwracalnych obrażeń ciała, które mogą mieć skutki śmiertelne.



OSTRZEŻENIE

Zignorowanie treści tych poleceń może doprowadzić do nieodwracalnych obrażeń ciała, które mogą mieć skutki śmiertelne.



OSTROŻNIE

Zignorowanie treści tych poleceń może doprowadzić do nieodwracalnych obrażeń ciała i/lub do uszkodzenia urządzenia lub zanieczyszczenia środowiska.

Komunikaty ostrzegawcze umieszczone w innych częściach Instrukcji mają za zadanie zwrócić uwagę Czytelnika na jednostkowe zagrożenia powiązane z użytkowaniem niniejszego produktu.

Komunikaty i uwagi ostrzegawcze są zazwyczaj umieszczone przed charakterystyką dotyczącą danego zastosowania.

2. REMARKS AND WARNINGS

Remarks do not contain any security messages and are intended solely to supplement the reader's knowledge.

NOTE: Notes include useful tips and additional information about the device.

The warning messages in this document are grouped according to the following hazard levels:



HAZARD

Ignoring the contents of these instructions will lead to irreversible bodily injury which may have fatal consequences.



WARNING

Ignoring the contents of these instructions will lead to irreversible bodily injury which may have fatal consequences.



CAREFULLY

Ignoring the contents of these instructions could result in irreversible bodily injury and/or damage to the equipment or the environment.

Warning messages in other parts of this Manual are intended to draw the reader's attention to the individual risks associated with the use of this product.

Warning messages and warnings are usually placed before the characteristics of the application.

3. BEZPIECZEŃSTWO



OSTROŻNIE

Przed korzystaniem z jednostki pływającej należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję w celu zapoznania się z działaniem i obsługą jednostki.

- » Personel obsługujący houseboat'a ma obowiązek zapoznać osoby wchodzące na pokład z zasadami obowiązującymi na jednostce, obsługą urządzeń, a w szczególności z zasadami BHP i PPOŻ. Instruktaż ten powinien zostać przekazany przed wejściem na pokład.
- » Przed wypłynięciem należy przeczytać wszystkie instrukcje użytkownika dostarczone wraz z jednostką, oraz zapoznać się ze wszystkimi oznaczeniami i symbolami w celu upewnienia się, że są one całkowicie zrozumiałe.
- » Zabronione jest używanie jednostki przez osoby nietrzeźwe.
- » Należy znać przepisy ruchu wodnego obowiązujące w rejonie pływania jednostki. Do przepisów tych należy się stosować.
- » Podczas pływania należy zachować zdrowy rozsadek. Nie wolno przekraczać bezpiecznej prędkości. Należy zwracać uwagę na inne jednostki pływające.
- » Nie wolno zbliżać się do obszarów w których znajdują się pływacy. Jeżeli w pobliżu znajduje się pływak należy włączyć bieg jałowy i wyłączyć silnik.



UWAGA

Bez konsultacji z producentem nie zaleca się wykonywania żadnych napraw oraz przeróbek Houseboata. Dokonywanie wszelkich przeróbek, modyfikacji oraz samodzielnych napraw wiąże się z utratą gwarancji producenta i zdejmują z niego odpowiedzialności za bezpieczeństwo używania jednostki.

3. SAFETY



CAREFULLY

Please read this manual thoroughly before using the unit to familiarize yourself with the operation and operation of the unit.

- » Houseboat staff are required to familiarize the people entering the unit with the rules applicable to the unit, handling of equipment, and in particular the safety and fire regulations. This instruction should be given before boarding.
- » Please read all user instructions supplied with the unit before the cruise, and read all the signs and symbols to make sure they are fully understood.
- » It is forbidden to use the unit by people under the influence of alcohol.
- » It is necessary to know the rules of water movement in the area of movement of the vessel. These rules should be observed.
- » The vessel meets the design category "D".
- » Act wisely during the cruise. Do not exceed safe speed. Pay attention to other vessels.
- » Do not move near swimming areas. If a swimmer is near, turn idle gear and turn off the engine.



ATTENTION

It is not recommended to perform any repairs or alterations to Houseboats without consulting the manufacturer. Making any alterations, modifications and independent repairs involves the loss of the manufacturer's warranty and take responsibility for the safety of using the unit.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.1. BEZPIECZEŃSTWO LUDZI



OSTRZEŻENIE

Na jednostce typu Houseboat obowiązuje całkowity zakaz palenia tytoniu oraz posługiwanie się otwartym ogniem!

Maksymalna ilość osób na pokładzie określona jest na tabliczce znamionowej.

- » Wejście i zejście z pokładu możliwe jest wyłącznie po zacumowaniu jednostki.
- » Należy zachować szczególną ostrożność gdy pokład jest mokry.
- » Obsługa Houseboat'a ma obowiązek wskazać drogi ewakuacyjne oraz miejsca przechowywania środków ratunkowych.

Na pokładzie jednostki zabrania się:

- » wychylania i schodzenia za burtę,
- » poruszania biegiem po pokładzie houseboat'a.

Armator powinien wyposażyc jednostkę w:

- » apteczkę pierwszej pomocy
- » koło ratunkowe
- » gaśnicę
- » liny cumownicze
- » wiosło
- » bosak
- » kamizelki ratunkowe w ilości odpowiadającej ilości osób na pokładzie

UWAGA: Każdy członek załogi posiadać musi kamizelkę ratunkową oraz właściwy ubiór i obuwie. Za wyposażenie załogi w kamizelki ratunkowe oraz za niesienie pomocy w przypadku wypadnięcia członka załogi za burtę, odpowiada prowadzący jednostkę.

3. SAFETY

3.1. SAFETY OF PEOPLE



WARNING

Smoking and using open fire in Houseboat is strictly forbidden!

The maximum number of persons on board is specified on the nameplate.

- » Entering and leaving the deck is possible only after mooring the vessel.
- » Take special care when the deck is wet.
- » Houseboat staff is required to indicate evacuation routes and places of rescue.

On board it is prohibited to:

- » lean and descend overboard,
- » run around the houseboat.

The shipowner should equip the vessel with:

- » first aid kit
- » lifebuoy
- » fire extinguisher
- » mooring ropes
- » oar
- » pike pole
- » Life jackets in quantities corresponding to the number of people on board

NOTE: Each crew member must have a life jacket and appropriate clothing and footwear. The captain is responsible for equipment of crew in life jackets and for assistance in case of the crew member falling overboard.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.2. MIEJSCE PRZECHOWYWANIA ŚRODKÓW RATUNKOWYCH

Rozmieszczenie środków ratunkowych podane w załączniku A

3. SAFETY

3.2. PLACE OF STORAGE OF LIFESAVING EQUIPMENT

The arrangement of rescue equipment given in Annex A.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.3. BEZPIECZEŃSTWO JEDNOSTKI

3.3.1. MINIMALNA GŁĘBOKOŚĆ

Minimalna głębokość pływania wynosi 0,5 m

3.3.2. DOPUSZCZALNE WARUNKI PŁYWANIA

Dopuszcza się pływanie w warunkach zgodnych z kategorią projektową „D” - na wody osłonięte. Jednostkę zaprojektowano do rejsów na małych jeziorach, rzekach i kanałach, w warunkach wiatru o sile do 4^oB włącznie i przy fali o wysokości znaczącej do 0,3 m włącznie, przy nieregularnych falach o maksymalnej wysokości 0,5 m, na przykład od przepływających statków.

3.3.3. PRZEBYWANIE LUDZI NA POKŁADZIE

Każda osoba przebywająca na pokładzie ma obowiązek zapoznania się z Instrukcją obsługi jednostki.

Personel obsługujący Houseboat ma obowiązek zapoznać osoby wchodzące na pokład z zasadami obowiązującymi na jednostce, obsługą urządzeń, a w szczególności z zasadami BHP i PPOŻ.

Na pokładzie jednostki zabrania się:

- » obsługi wszelkich urządzeń znajdujących się na pokładzie przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi,
- » stawania i siadania na barierkach oraz na silnikach.

Wejście na pokład dozwolone jest w obuwiu z miękką gumową podeszwą. Zabrania się wchodzenia na pokład i taras dachowy w „szpilkach”, łyżworolkach, wrotkach lub innym sprzęcie.

3. SAFETY

3.3. SAFETY OF THE VESSEL

3.3.1. MINIMUM CRUISE DEPTH

Minimum cruise depth is 0.5 m

3.3.2. ACCEPTABLE CRUISE CONDITIONS

Cruising under conditions in accordance with design category "D" may be permitted - on sheltered water. The vessel is designed for cruises on small lakes, rivers and canals, in conditions of wind up to 4^oB inclusive and at wave height up to 0.3 m inclusive, with irregular waves up to a maximum height of 0.5 m, e.g. from nearby ships.

3.3.3. PEOPLE ON BOARD

Every person on board is required to review the Instruction Manual of the vessel.

Houseboat staff are required to familiarize the people entering the unit with the rules applicable to the unit, handling of equipment, and in particular the OHS and fire regulations.

On board it is prohibited to:

- » handle any equipment on board before reading this manual,
- » getting up and sitting on the rails and on the engines.

Boarding is permitted in shoes with a soft rubber sole. It is forbidden to enter the deck and roof terrace in high heels, skates, roller skates or other equipment.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.3. BEZPIECZEŃSTWO JEDNOSTKI

3.3.4. PODNOSZENIE MAŁYCH JEDNOSTEK



Rys. 3.2. Podnoszenie jednostki

Podnoszenie jednostki należy wykonywać przy użyciu pasów transportowych. Pasy transportowe należy przeprowadzić pod pływakami jak pokazano na Rys. 3.2. lub zamocować za uchwyty Rys. 3.3a. Dokładne przebieg pasa zaznaczono symbolem

na bokach jednostki. Do podnoszenia dźwigiem należy używać trawersów od długości największej szerokości danego modelu Houseboata. Po uniesieniu do góry jednostka powinna znaleźć się w pozycji poziomej.

3. SAFETY

3.3. SAFETY OF THE VESSEL

3.3.4. LIFTING THE SMALL VESSEL

Fig. 3.2. Lifting the vessel

Lifting of the vessel New should be carried out using transport belts. The transport belts should be put under floats as shown in Fig. 3.2. or attached to the handles side Fig. 3.3a.

The exact course of the belt is marked with the symbol on the sides of the unit. For lifting with a crane, use traverses from the maximum width of the given Houseboat model. Once raised, the vessel should be horizontal.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.3. BEZPIECZEŃSTWO JEDNOSTKI

3.3.5. PODNOSZENIE JEDNOSTKI APART, MODERN



Rys. 3.3a
Fig. 3.3a

Fig. 3.3b
Rys. 3.3b

Rys. 3.3. Podnoszenie jednostki Apart, MODERN

Podnoszenie jednostki Apart, MODERN należy wykonywać przy użyciu 4 - 8 pasów transportowych (po 2 - 4 na stronę). Aby dźwigać jednostkę uchwyt należy umieścić w otworach (patrz Rys. 3.3a). Do uchwytów należy przymocować pasy odpowiadające masie houseboata. Do podnoszenia dźwigiem należy używać trawersów od długości największej szerokości danego modelu Houseboata. Po uniesieniu do góry jednostka powinna znaleźć się w pozycji poziomej.



OSTRZEŻENIE

Punkty mocowania pasów transportowych zaznaczone na pływakach jednostki symbolem Rys. 3.3b

3. SAFETY

3.3. SAFETY OF THE VESSEL

3.3.5. LIFTING THE VESSEL APART, MODERN

Fig. 3.3. Lifting the vessel Apart, MODERN

Lifting of the vessel Apart, MODERN should be carried out using 4 - 8 transport belts (2 - 4 per side). To lift the unit, the handles should be placed in the holes (see Fig. 3.3a). Attach the belts corresponding to the weight of the houseboat. For lifting with a crane, use traverses from the maximum width of the given Houseboat model. Once raised, the vessel should be horizontal.



WARNING

Lashing points are marked on the unit's floats with the symbol Fig. 3.3b

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.3. BEZPIECZEŃSTWO JEDNOSTKI

3.3.6. PODNOSZENIE JEDNOSTKI APART XL, XXL. MODERN 14, 15



Rys. 3.4. Podnoszenie jednostki Apart XL, Apart XXL. Modern 14,15

Podnoszenie jednostki Apart XL, Apart XXL, Modern 14,15 należy wykonywać przy użyciu 8 pasów transportowych (po 4 na stronę). Aby dźwigować jednostkę uchwyty należy umieścić w otworach (patrz Rys. 3.3a). Do uchwytów należy przymocować pasy odpowiadające masie houseboatu. Do podnoszenia dźwigiem należy używać trawersów od długości największej szerokości danego modelu Houseboatu. Po uniesieniu do góry jednostka powinna znaleźć się w pozycji poziomej.



OSTRZEŻENIE

Uchwyty mają być dosunięte do oporu jak na zdjęciu. W trakcie naprężenia lin należy docisnąć uchwyty aż poczuje się opór.

3. SAFETY

3.3. SAFETY OF THE VESSEL

3.3.6. LIFTING THE VESSEL APART XL, XXL. MODERN 14,15

Fig. 3.4. Lifting the vessel Apart XL, Apart XXL. Modern 14,15

Lifting of the vessel Apart XL, Apart XXL, Modern 14,15 should be carried out using 8 transport belts (4 per side). To lift the unit, the handles should be placed in the holes (see Fig. 3.3a). Attach the belts corresponding to the weight of the houseboat. For lifting with a crane, use traverses from the maximum width of the given Houseboat model. Once raised, the vessel should be horizontal.



WARNING

The handles are to be pushed as far as it will be in the picture. When tensioning the ropes tighten the handles until resistance is felt.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.1. PROJEKT INSTALACJI HYDRAULICZNEJ

Plan instalacji hydraulicznej podany w załączniku B

4.2. PROJEKT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Plan instalacji elektrycznej podany w załączniku C

* według specyfikacji

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.1. PLUMBING INSTALLATION PROJECT

Plumbing plan is given in Annex B.

4.2. ELECTRICAL INSTALLATION PROJECT

Electric plan is given in Annex C

* according to specifications

4. OPIS JEDNOSTKI

4.3. WYMIARY *

4.3.1. WYMIARY JEDNOSTKI

Podano w Deklaracji Zgodności, załącznik D

4.3.2. GŁĘBOKOŚĆ ZANURZENIA

Podano w Deklaracji Zgodności, załącznik D

4.3.3. MAKSYMALNA ŁADOWNOŚĆ

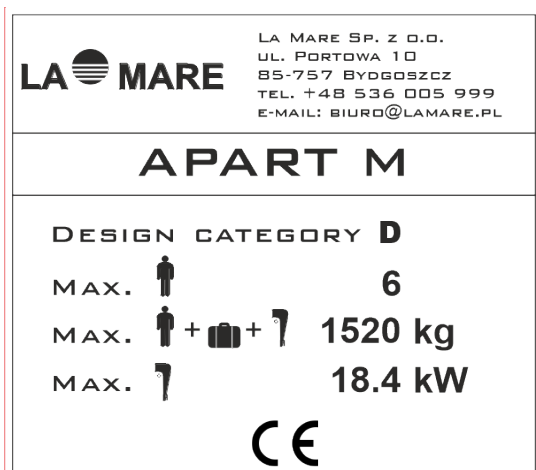
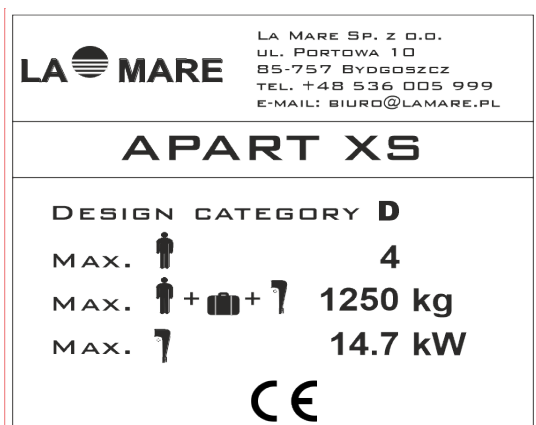
Podano w Deklaracji Zgodności, załącznik D

UWAGA: Informacje o maksymalnej ładowności znajdują się na tabliczce znamionowej jednostki. Tabliczki znamionowe umieszczone są w pomieszczeniu technicznym oraz na konstrukcji stalowej. W razie przekroczenia tej wagi reklamacje nie będą uznawane!

4.3.4. TABLICZKA ZNAMIONOWA ORAZ REJESTRACYJNA

Przykładowa Tabliczka znamionowa Apart:

XS,S,M,L,LL,EL,XL,XXL,Modern11



4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.3. DIMENSIONS *

4.3.1. DIMENSIONS OF THE VESSEL

Provided in the Declaration of Conformity, annex D

4.3.2. DRAFT OF THE VESSEL

Provided in the Declaration of Conformity, annex D

4.3.3. MAXIMUM LOAD-CARRYING CAPACITY

Provided in the Declaration of Conformity, annex D

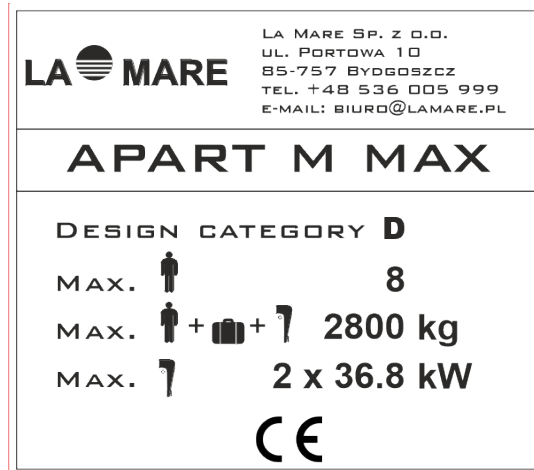
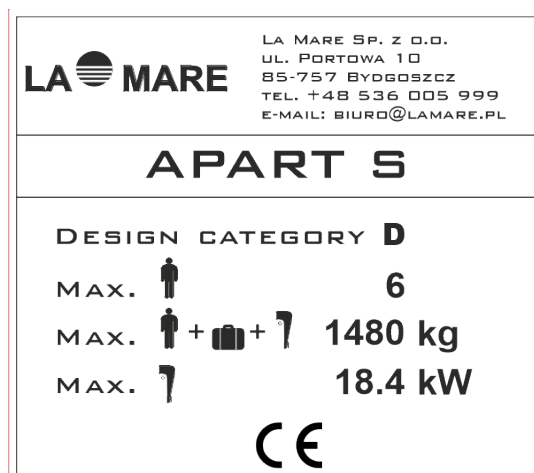
NOTE: For maximum load capacity, refer to the unit's nameplate. Nameplates are located in technical room and on a steel structure.

Complaints will not be accepted if this weight is exceeded!

4.3.4. THE BUILDER'S PLATE AND REGISTRATION PLATE

Exemple The builder's plate Apart:

XS,S,M,L,LL,EL,XL,XXL,Modern11



APART L

DESIGN CATEGORY **D**

MAX.  8

MAX.  +  +  3040 kg

MAX.  2 x 36.8 kW



APART EL

DESIGN CATEGORY **D**

MAX.  8

MAX.  +  +  2830 kg

MAX.  2 x 36.8 kW



APART XXL

DESIGN CATEGORY **D**

MAX.  12

MAX.  +  +  3190 kg

MAX.  2 x 36.8 kW



Kategoria projektowa - D

MAX. 

Maksymalna zalecana liczba osób

MAX.  +  + 

Maksymalne obciążenie zalecane przez producenta łodzi, które obejmuje: liczbę osób, oraz wyposażenie osobiste i masę silnika przyczepnego. Nie obejmuje ono masy zawartości stałych zbiorników.

MAX. 

Maksymalna zalecana moc silnika.

APART L LONG

DESIGN CATEGORY **D**

MAX.  8

MAX.  +  +  2830 kg

MAX.  2 x 36.8 kW



APART XL

DESIGN CATEGORY **D**

MAX.  10

MAX.  +  +  3250 kg

MAX.  2 x 36.8 kW



MODERN 11

DESIGN CATEGORY **D**

MAX.  8

MAX.  +  +  3040 kg

MAX.  2 x 36.8 kW



Desing category - D

MAX. 

The maximum number of people

MAX.  +  + 

The maximum load recommended by the boat manufacturer, which includes: the number of people, personal equipment and the weight of the outboard motor; it does not include the weight of the contents of solid tanks.

MAX. 

Maximum engine power

4. OPIS JEDNOSTKI



OSTRZEŻENIE

Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej liczby osób. Niezależnie od liczby osób na pokładzie, całkowita masa osób i sprzętu nie może nigdy przekroczyć maksymalnego zalecanego obciążenia.

Uznaje się, że statek o kategorii projektowej D jest przeznaczony do działania przy typowych stałych wiatrach o sile 4 lub mniejszej w skali Beauforta i związanych z nimi falach o wysokości do 0,3 m, i sporadycznych falach o wysokości 0,5 m.

UWAGA: Zazwyczaj takie warunki można napotkać na osłoniętych wodach śródlądowych oraz na wodach przybrzeżnych przy dobrej pogodzie. W zależności od warunków atmosferycznych wiatr może osiągać podmuchy do ok. 12 m/s.

Numer identyfikacyjny łodzi (CIN)

W łodzi umieszczony numer identyfikacyjny. On jest umieszczony na ramie konstrukcji stalowej z tyłu lewa burta. Służy do identyfikacji jednostki.

P	L	-	L	A	E	X	X	X	X	X	Y	Z	0	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Numer identyfikacyjny Houseboatu składa się z następujących oznaczeń:

PL – kod kraju producenta łodzi

LAE – kod producenta łodzi

XXXXX – numer seryjny łodzi

Y – miesiąc wyprodukowania łodzi (A–styczeń, B–luty, C–marzec, itd.)

Z – rok produkcji (np. 2018 – 8, 2019 – 9)

0 – rok modelu (np. 2018 – 18, 2019 – 19)



OSTRZEŻENIE

Podczas ładowania jednostki nigdy nie przekraczaj maksymalnego zalecanego obciążenia. Zawsze ładuj statek ostrożnie i odpowiednio rozkładaj obciążenia, aby utrzymać poziom (w przybliżeniu). Unikaj umieszczania dużych ciężarów wysoko.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL



WARNING

Do not exceed the maximum recommended number of persons. Regardless of the number of persons on board, the total mass of persons and equipment must never exceed the maximum recommended load.

A ship of design category D is considered to be intended to operate in a typical steady wind force of 4 or less on the Beaufort scale and associated wave height up to 0.3 m, and occasional wave height of 0.5 m.

NOTE: Typically, these conditions can be encountered in sheltered inland waters and coastal waters in fine weather. Depending on weather conditions, the wind can reach gusts of up to approx. 12 m / s.

Company identification number (CIN)

The boat has an identification number. It is placed on a steel structure frame at the rear of the port side. It is used to identify the entity.

Houseboat's identification number consists of the following markings:

PL - boat manufacturer's country code

LAE - boat manufacturer code

XXXXX - boat serial number

Y - the month of the boat's production (A-January, B-February, C-March, etc.)

Z - The year of production (e.g. 2018 - 8, 2019 - 9)

0 - model year (e.g. 2018 - 18, 2019 - 19)



WARNING

When loading the craft, never exceed the maximum recommended load. Always load the craft carefully and distribute loads appropriately to maintain design trim (approximately level). Avoid placing heavy weights high up.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.3.5. WAGA JEDNOSTKI*

Apart XS	4 000 kg
Apart S.....	5 500 kg
Apart M	5 500 kg
Apart M MAX.....	6 000 kg
Apart L.....	8 000 kg
Apart L LONG	10 000 kg
Apart EL	10 000 kg
Apart XL	10 000 kg
Apart XXL	13 000 kg
MODERN 8	6 000 kg
MODERN 9	8 000 kg
MODERN 10	9 500 kg
MODERN 11.....	10 000 kg
MODERN 12.....	11 000 kg
MODERN 14.....	13 000 kg
MODERN 15.....	16 000 kg

Maksymalna dopuszczalna masa silnika przyczepnego
150 kg

***UWAGA:** Waga jest przykładowa, może się różnić
w zależności od wyposażenia.

4.3.6. MAKSYMALNA PRĘDKOŚĆ

Podano w Deklaracji Zgodności - załącznik D - dotyczy
jednostki z napędem.

4.3.7 CERTYFIKACJA HOUSEBOATU

Houseboat został wyprodukowany w stoczni LAMARE zgodnie
z zasadniczymi wymaganiami określonymi w Załączniku
I dyrektywy 2013/53/UE Parlamentu Europejskiego
i Rady Europy Rekreacyjne jednostki pływające i skutery
wodne.

Houseboat został poddany przez Polski Rejestr Statków
procedurze badania, w wyniku której stwierdzono, że
jednostka została wykonana zgodnie z zatwierdzoną
dokumentacją typu i spełnia zasadnicze wymagania
określone w załączniku I do dyrektywy 2013/53/UE.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.3.5. UNIT WEIGHT*

Apart XS	4 000 kg
Apart S.....	5 500 kg
Apart M	5 500 kg
Apart M MAX.....	6 000 kg
Apart L.....	8 000 kg
Apart L LONG	10 000 kg
Apart EL	10 000 kg
Apart XL	10 000 kg
Apart XXL	13 000 kg
MODERN 8	6 000 kg
MODERN 9	8 000 kg
MODERN 10	9 500 kg
MODERN 11.....	10 000 kg
MODERN 12.....	11 000 kg
MODERN 14.....	13 000 kg
MODERN 15.....	16 000 kg

Maximum allowable outboard engine mass..... 150 kg

NOTE: Weight is an example, may vary depending on
equipment.

4.3.6. MAX SPEED

Given in the Declaration of Conformity - Appendix D - applies
to the unit with the drive.

4.3.7 HOUSEBOAT CERTIFICATION

The houseboat was manufactured in the LAMARE shipyard in
accordance with the essential requirements set out in Annex
I to Directive 2013/53 / EU of the European Parliament and
of the Council of Europe. Recreational watercraft and water
scooters.

The houseboat was subjected to a test procedure by the
Polish Register of Shipping, which found that the unit
was manufactured in accordance with the approved type
documentation and meets the essential requirements set out
in Annex I to Directive 2013/53 / EU.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.4. SILNIKI *

Jednostki Houseboat mogą być wyposażone w silniki zaburtowe określone w Deklaracji Zgodności i tabliczce znamionowej. Na okres zimowy należy podnieść silniki nad wodą.

UWAGA: Rozszerzona instrukcja obsługi konserwacji silnika dostarczana jest przez producenta. Silnik zaburtowy jest umiejscowiony na pawęży firmowe tak, iż pracuje prawidłowo przy zanurzeniu pływaków 50%. Każde inne zanurzenie powoduje konieczność zmiany położenia silnika, które klient wykonuje samodzielnie.



OSTRZEŻENIE

W przypadku elektrycznego podnoszenia silników należy zwrócić szczególną uwagę na maksymalne wychylenie. Zbyt mocne podniesienie silników może spowodować uszkodzenie ich obudowy.

Wskazana jest obserwacja naoczna w momencie podnoszenia przez drugą osobę.

4.4.1. UKŁAD PALIWOWY

Jednostka wyposażona jest w zbiornik paliwa o pojemności od 20 do 140 litrów - w zależności od zamówienia*. Zbiornik znajduje się na rufie jednostki.

4.4.2. SAUNA

Sauna wykonana jest z drewna naturalnego które podlegają odbarwieniu i odkształceniom w ogólnych warunkach. Zainstalowany wewnątrz jest piec o mocy 3 kW który przy temperaturze zewnętrznej 5 °C, pozwala osiągnąć temperaturę wewnątrz 50-55 °C.

W saunie mogą przebywać osoby pewno letnie, osoby niepełnoletnie muszą być pod opieką dorosłych.



OSTRZEŻENIE

Jest to urządzenie elektryczne należy zachować szczególną ostrożność.

Nie można stosować żadnych zamków zastawek do drzwi

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.4. ENGINES *

Houseboat units can be equipped with outboard engines as specified in the Declaration of Conformity and the type plate. In winter, you should lift the engines above the water.

NOTE: The extended engine maintenance manual is provided by the manufacturer and included in this manual on the last pages. The outboard on the proprietary transom so that it operates properly at 50% of the floats' draft. Any other draft requires the customer to change the position of the motor himself.



WARNING

In the case of electric engine lifting, special attention must be paid to the maximum deflection. Over-lifting the motors can damage their housing. Ocular observation at the moment of lifting by the other person is indicated.

4.4.1. FUEL SYSTEM

The unit is equipped with a fuel tank from 20 to 140 liters - depending on the order *. The tank is at the stern of the unit.

4.4.2. SAUNA

The sauna is made of natural wood, which is subject to discolouration and deformation in general conditions. There is a 3 kW oven installed inside which, with an outside temperature of 5 °C, allows the temperature to reach 50-55 °C inside. Adults people can stay in the sauna, persons under 18 must be under the care of adults.



WARNING

It is an electrical appliance, please take extra care. No door locks may be used

4. OPIS JEDNOSTKI

4.4. SILNIKI *

4.4.3. TANKOWANIE PALIWA

- » Podczas tankowania zabronione jest palenie tytoniu. W pobliżu miejsca tankowania nie mogą znajdować się jakiekolwiek źródła ognia, iskier lub jakiekolwiek przedmioty mogące spowodować zapłon benzyny.
- » Przed rozpoczęciem tankowania należy wyłączyć silnik.
- » Należy uważać by nie rozlać benzyny.
- » Nie wolno przepelniać zbiornika paliwa.
- » Po zakończeniu tankowania należy starannie zakręcić korek wlewu.
- » W przypadku obłania się benzyną, miejsca oblane należy bezzwłocznie umyć wodą z mydłem. Ubranie zmoczone benzyną należy zmienić.

Rys 4.3



UWAGA: Benzyna nie może być zanieczyszczona jakimikolwiek substancjami, ani nie może znajdować się w niej woda. Pojemniki do przechowywania benzyny muszą być czyste.

4.4.4. STER STRUMIENIOWY *

W jednostce mogą być zainstalowane 1 lub 2 stery strumieniowe. Znajdują się one na przodzie lub na przodzie i na tyle jednostki w specjalnie przystosowanych do tego pływakach. Używamy sterów strumieniowych Vetus Type BOW. Do sterowania sterem używany jest joystick BPAJ.



OSTRZEŻENIE

Czas pracy: 2-4 minuty ciągłej lub łącznej w ciągu jednej godziny. Uszkodzenia związane ze zbyt długim użyciem steru strumieniowego nie będą uznawane jako naprawa gwarancyjna.

Rys. 4.4. Ster strumieniowy oraz joystick

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.4. ENGINES *

4.4.3. REFUELLING

- » Smoking is forbidden during refuelling. There must be no source of fire, sparks or any objects likely to cause the ignition of gasoline near the refuelling point.
- » Turn off the engine before refuelling.
- » Be careful not to spill petrol.
- » Do not overfill the fuel tank.
- » After the refuelling, carefully tighten the fill cap.
- » In the event of a gasoline overcoat, wash the affected area with soap and water immediately. Clothes contaminated with petrol should be changed.

Fig 4.3

NOTE: Petrol must not be contaminated by any substances and no water may be present. Petrol storage containers must be clean.

4.4.4. THRUSTER *

The unit can be equipped with 1 or 2 streamers. They are located on the front or the front and at the rear of the unit in specially adapted floats. We use Vetus Type BOW thrusters. To control the helm, the BPAJ joystick is used.



WARNING

Working time: 2-4 minutes of continuous or total minutes in one hour. Damage caused by excessive use of the bow thruster will not be considered as a warranty repair.



Fig. 4.4. Thruster and joystick

4. OPIS JEDNOSTKI

4.5. PŁYWANIE JEDNOSTKĄ *

4.5.1. CZYNNOŚCI PRZYGOTOWAWCZE

Przed wypłynięciem należy:

- » Sprawdzić stan naładowania akumulatorów.
Stan naładowania akumulatorów widoczny jest na wyświetlaczu Inwertera.
- » Sprawdzić poziom paliwa.
- » Sprawdzić działanie świateł nawigacyjnych i sygnału dźwiękowego.
- » Sprawdzić stan pływaków (porost).
- » Kompletność środków ratunkowych.
- » Zapoznać się z warunkami klimatycznymi.
W szczególności zwrócić uwagę na siłę wiatru.
- » Zapoznać się z warunkami hydrotechnicznymi na planowanej drodze wodnej. W szczególności zwrócić uwagę na prześwity mostów na planowanej trasie.

4.5.2. PŁYWANIE



OSTROŻNIE

Podczas pływania jednostką typu Houseboat należy zwrócić szczególną uwagę na boczny wiatr. Jednostka dopuszczona jest do pływania w warunkach zgodnych z kategorią projektową „D” - na wody osłonięte. Jednostkę zaprojektowano do rejsów na małych jeziorach, rzekach i kanałach, w warunkach wiatru o sile do 4°B włącznie i przy fali o wysokości znaczącej do 0,3 m włącznie, przy nieregularnych falach o maksymalnej wysokości 0,5 m, na przykład od przepływających statków.

4.5.3. ODBIJANIE OD BRZEGU

Przed odpłynięciem od brzegu należy upewnić się czy jednostka jest odcumowana i czy możliwe jest ominięcie wszystkich przeszkód. Należy sprawdzić czy nikt nie znajduje się w wodzie w pobliżu jednostki. Odbijanie do brzegu powinno odbywać się na niskich obrotach silników.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.5. USING THE HOUSEBOAT UNIT *

4.5.1. PREPARATORY WORK

Before departure:

- » Check the battery charge status. The battery charge status is shown on the Inverter display.
- » Check the fuel level.
- » Check the operation of the navigation lights and sound signal.
- » Check floats (lichen).
- » Completeness of life-saving equipment.
- » Check the weather forecast. In particular pay attention to the strength of the wind.
- » Check the nautical charts on the planned waterway. In particular, pay attention to the clearances of bridges on the planned route.

4.5.2. CRUISE



CAREFULLY

Particular attention should be paid to side winds when using the Houseboat. Cruising under conditions in accordance with design category "D" may be permitted - on sheltered water. The vessel is designed for cruises on small lakes, rivers and canals, in conditions of wind up to 4°B inclusive and at wave height up to 0.3 m inclusive, with irregular waves up to a maximum height of 0.5 m, e.g. from nearby ships.

4.5.3. DEPARTING FROM THE SHORE

Before departure, make sure that the unit is unmoored and that all obstructions can be circumvented. Make sure nobody is in the water near the vessel.

Departing from the shore should be done at low engine speeds.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.5. PŁYWANIE JEDNOSTKĄ *

4.5.4. PODCHODZENIE DO BRZEGU

- » Przed podchodzeniem do brzegu lub kei należy pamiętać o zastosowaniu odbijaczy na burtach jednostki.
- » Przed dopłynięciem do brzegu należy upewnić się czy jest miejsce do zacumowania jednostki i czy możliwe jest ominięcie wszystkich przeszkód.
- » Przy dopływaniu do brzegu należy wziąć pod uwagę siłę i kierunek wiatru.
- » Jeśli jest to możliwe wyznaczyć członków załogi do obsługi cumy rufowej i dziobowej.
- » Dopływać do brzegu z włączonym silnikiem.
- » Dopływać siłą inercji wspomagając się wstecznym biegiem silnika.
- » Dobijanie do brzegu powinno odbywać się na niskich obrotach silnika.
- » Po dopłynięciu do brzegu zacumować jednostkę, upewniając się, że węzły trzymają pewnie.
- » Cumować w bezpiecznej odległości od jednostek sąsiadujących korzystając z cum dziobowych i rufowych.
- » Jeśli jest taka możliwość przyłączyć zasilanie zewnętrzne 230V.

4.5.5. UNIERUCHOMIENIE SILNIKA

W przypadku unieruchomienia silnika w trakcie pływnięcia jednostki zastosować się do procedury:

1. Bezpiecznie zatrzymać jednostkę poprzez wyrzucenie kotwicy jeśli jednostka jest z dala od brzegu lub zacumowanie cumami do brzegu.
2. Sprawdzenie czy silnik pracuje. Jeśli silnik pracuje należy go wyłączyć.
3. W wypadku wkręcenia się roślin w śrubę należy natychmiast wyłączyć silnik podnieść w celu oczyszczenia.
4. Podniesienie silnika wykonać zgodnie z instrukcją silnika.
5. Wyczyścić śrubę z zanieczyszczeń.
6. Jeśli silnik przestał pracować zastosować się do instrukcji producenta.
7. Jeśli niemożliwe jest uruchomienie silnika należy wezwać pomoc.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.5. USING THE HOUSEBOAT UNIT *

4.5.4. APPROACHING TO THE SHORE

- » Prior to approaching shore or quay, it is important to remember to use fenders on the sides of the vessel.
- » Before reaching the shore, make sure that there is space for mooring and that it is possible to bypass all obstacles. Make sure nobody is in the water near the vessel.
- » Approaching the shore, it is important to consider the strength and direction of the wind.
- » If possible, appoint crew members to operate the stern and bow rope,
- » Approach the shore with the engine turned on,
- » Apply inertia by supporting the reverse running of the engine,
- » Approaching to the shore should be done at low engine speeds.
- » After reaching the shore, moor the vessel, making sure that the nodes are holding firmly,
- » Moor at a safe distance from adjacent units using the bow and stern mooring lines,
- » If possible, connect 230 V external power supply.

4.5.5. IMMOBILIZATION OF THE ENGINE

If the engine is immobilized during the cruise, follow the procedure:

1. Safely stop the unit by throwing the anchor if the unit is out of the shore or moor using the mooring lines to the shore.
2. Check if the engine is running. If the engine is running, turn it off.
3. If plants get into the propellers, immediately lift the engine up for cleaning.
4. Raise the engine according to the engine manual.
5. Clean the propellers from dirt.
6. If the motor has stopped working, follow the manufacturer's instructions.
7. If it is not possible to start the engine, call for help.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.6. SPRZĘT RTV I AGD *

4.6.1. SPRZĘT RTV *

Jednostka pływająca typu Houseboat może być wyposażona w instalację RTV znajdującą się w salonie.

Jednostka może być wyposażona w odbiornik TV. TV wyposażony jest w pilota zdalnego sterowania.

Jednostka może być wyposażona w radio, które najczęściej montuje się w sterówce.

UWAGA: Instrukcje obsługi sprzętu RTV, w które została wyposażona Twoja jednostka załączone są osobno.

4.6.2. SPRZĘT AGD *

Jednostka może być wyposażona w sprzęt AGD:

- » lodówka
- » zmywarka
- » mikrofalówka
- » klimatyzacja
- » kuchenkę gazową lub kuchenka indukcyjna

UWAGA: Instrukcje obsługi sprzętu AGD, w które została wyposażona Twoja jednostka załączona są osobno.

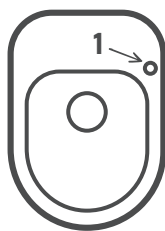
4.6.3. OBSŁUGA TOALETY

WC wyposażono w toaletę elektryczną. Z boku toalety umieszczono przycisk do spłukiwania 1 (Rys. 4.5.). Wciśnięcie przycisku napełnia muszlę wodą oraz usuwa zawartość muszli.

UWAGA: Należy używać tylko papier łatwo rozpuszczalny.

Instrukcja obsługi toalety załączana jest osobno.

Rys. 4.5. Przycisk spłukiwanie



4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.6. ELECTRONICS EQUIPMENT *

4.6.1. ELECTRONICS EQUIPMENT *

The Houseboat can be equipped with an RTV installation located in the living room.

The unit can be equipped with a TV set. The TV is equipped with a remote control.

The unit can be equipped with a radio, which is most often mounted in the steering console.

NOTE: The operating instructions for the radio and television equipment in which your unit is fitted are enclosed separately.

4.6.2. HOUSEHOLD EQUIPMENT *

The unit can be equipped with household appliances:

- » fridge
- » Washing Machine
- » microwave
- » air conditioning
- » gas stove or induction cooker

NOTE: The operating instructions for the household appliances in which your unit has been fitted are enclosed separately.

4.6.3. USING THE TOILET

The toilet is equipped with an electric toilet. On the side of the toilet there is a flush button 1 (Fig. 4.5.). Pressing the button fills the bowl with water and removes its contents.

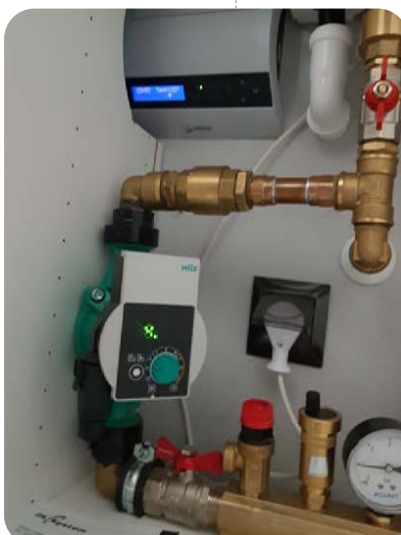
NOTE: Use only toilet paper rapid flush. The toilet user's manual is attached separately.

Fig. 4.5. Flush button

4. OPIS JEDNOSTKI

4.8. ELEKTRYCZNY UKŁAD OGRZ. *

Układ ogrzewania składa się z pieca elektrycznego (indukcyjnego) znajdującego się w pomieszczeniu technicznym, instalacji centralnego ogrzewania oraz grzejników umieszczonych w salonie, sypialni (lub sypialniach) i w łazience (Rys. 4.8.).



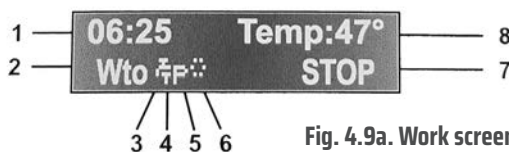
Rys. 4.8. Elektryczny układ ogrzewania

4.8.1. PIEC ELEKTRYCZNY *

Piec elektryczny realizuje funkcję ogrzewania pomieszczeń oraz podgrzewanie ciepłej wody użytkowej, która dostępna jest w aneksie kuchennym i łazience - w umywalce oraz pod prysznicem.

4.8.2. OPIS EKRANU ROBOCZEGO

Rys. 4.9a. Ekran roboczy sterownika pieca



1. Aktualna godzina
2. Dzień tygodnia
3. Obsługa ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)
4. Program tygodniowy włączony dla c.w.u.
5. Priorytet ciepłej wody użytkowej
6. Tryb LATO
7. Tryb pracy / komunikaty alarmowe
8. Aktualna temperatura na kotł

* według specyfikacji - dotyczy jeśli jednostka jest wyposażona

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.8. ELECTRIC HEATING SYSTEM *

The heating system consists of an electric (induction) furnace in the technical room, a central heating system and radiators located in the lounge, bedroom (or bedrooms) and bathroom (Fig. 4.8.).

Fig. 4.8. Electric heating system

4.8.1. ELECTRIC FURNACE *

The gas furnace performs the function of room heating and hot water heating, which is available in the kitchen and bathroom - in the wash basin and in the shower.

4.8.2. DESCRIPTION OF THE WORK SCREEN

Fig. 4.9a. Work screen of the furnace controller

1. Current time
2. Day of the week
3. Hot water service (hot water)
4. Week program switched on for hot water
5. Priority of hot tap water
6. SUMMER mode
7. Operating mode / alarm messages
8. Current temperature on the boiler

* according to specifications - applies if the unit is equipped

4. OPIS JEDNOSTKI

4.8. ELEKTRYCZNY UKŁAD OGRZ.

4.8.3. WŁĄCZENIE REGULATORA I ROZPOCZĘCIE PRACY

Regulator włączyć wyłącznikiem sieciowym - na ekranie zostaną wyświetlone informacje: nazwa regulatora oraz numer programu (Rys. 4.9b. ① i ②).



Rys. 4.9b. Ekrany sterownika pieca

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych oraz przeszkolenie z obsługi przeprowadza firma instalatorska, posiadająca odpowiednie uprawnienia. Regulator jest ustawiony fabrycznie i gotowy do pracy. Podczas pierwszego uruchomienia na wyświetlaczu pojawi się pulsujący zegar oraz dzień tygodnia ③. W celu ustawienia prawidłowej godziny i daty należy nacisnąć ■■ a następnie przyciskami ▲▼ nastawić żądany dzień tygodnia i zaakceptować ■■ ④. Podobnie należy postąpić ustawiając aktualną godzinę, a następnie minuty ⑤. Po wprowadzeniu nastaw i dwukrotnym naciśnięciu przycisku ↻ następuje przejście do ekranu głównego. Następnie wyświetlacz zacznie wskazywać mierzoną w danej chwili temperaturę na kotle oraz w podgrzewaczu (pod warunkiem zainstalowania czujnika podgrzewacza oraz włączenia obsługi pompy ciepłej wody użytkowej), równocześnie, odpowiednimi diodami, sygnalizowany będzie aktualny stan pracy podłączonych urządzeń ⑥. Firma instalatorska podczas pierwszego uruchomienia może dokonać dalszych ustawień wg życzeń klienta. Wszystkie ustawienia mogą być w każdej chwili indywidualnie zmienione. Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych z pamięci urządzenia oprócz ustawień zegara. Widok ekranu jeśli jest zainstalowany czujnik c.w.u. i włączona obsługa c.w.u. ⑦.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.8. ELECTRIC HEATING SYSTEM *

4.8.3. SWITCHING ON THE REGULATOR AND START WORKACE

Turn the controller on using the mains switch - the following information will be displayed on the screen: controller name (Fig. 4.9b. ① i ②).



Fig. 4.9b. Furnace controller screens

The first commissioning and adjustment of the controller to local conditions and construction conditions as well as training of the service is carried out by the installation company having appropriate permissions. The controller is factory-set and ready for operation. During the first run, the display will show a pulsating clock and the day of the week ③.

To set the correct time and date, press ■■ and then use the buttons ▲▼ to set the desired day of the week and accept ■■ ④.

Similarly, proceed by setting the current hour and then the minutes ⑤. After entering the settings and pressing the button ↻ twice, the main screen is switched on.

Then the display will start to indicate the currently measured temperature on the boiler and in the heater (on condition that the heater sensor is installed and the hot water pump is switched on), simultaneously with the appropriate LEDs, the current operating status of the connected devices will be displayed ⑥.

The first time the installer can make further settings according to the customer's wishes. All settings can be changed individually at any time. Power outages do not cause data loss from the device's memory except the clock settings. View of the screen if a hot-spot sensor is installed and turn on HR service ⑦.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.8.ELEKTRYCZNY UKŁAD OGRZ. *

4.8.4. URUCHOMIENIE I USTAWIENIE PARAMETRÓW PRACY KOTŁA

Zakres zmian: 20° ÷ 70°
Ustawienie fabryczne: 50°



Po wciśnięciu przycisku  w miejsce symbolu "STOP" na ekranie pojawi się symbol  informując o rozpoczętym procesie grzania. W czasie pracy regulator wyświetla aktualnie mierzoną temperaturę na kotłach na przemian z temperaturą do jakiej jest wygrzewany kocioł (np. >>>50°).

Po naciśnięciu przycisku  lub , pojawi się ekran zmiany żądanej temperatury na kotłach. Ustawienie odpowiedniej wartości należy dokonać, używając tych samych przycisków:  dla zwiększenia nastawy lub  dla jej zmniejszenia.

Uwaga: Widoczny na ekranie symbol  lub  informuje o aktualnej tendencji zmiany temperatury w kotłach:  oznacza dążenie do osiągnięcia temperatury wyznaczonej;  oznacza obniżanie temperatury w kotłach do wartości określonej przez parametr "Histereza".

4.8.5. OPIS MENU

Menu regulatora jest podzielone na dwie części. **Menu Główne** i **Menu Serwisowe**. Wejście do Menu Głównego następuje po wciśnięciu przycisku . Przyciskami   wybieramy nazwę parametru do zmiany. Następnie przyciskiem  wchodzimy w ustawienia. Przyciskami   zmieniamy wartość wybranej opcji. Przyciskiem  zatwierdzamy i przechodzimy do ustawień następnej opcji. Przyciskiem  wychodzimy do poziomu wyboru nazwy parametru. Dwukrotne naciśnięcie  przenosi nas do ekranu głównego. Wejście do Menu serwisowego następuje po wciśnięciu przycisku  i przytrzymaniu go kilka sekund. Poruszamy się analogicznie jak po Menu Głównym.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.8.ELECTRIC HEATING SYSTEM *

4.8.4. COMMISSIONING AND SETTING BOILER OPERATION PARAMETERS

Range of changes: 20° ÷ 70°
Factory setting: 50°

After pressing the button  in place of the "STOP" symbol, the symbol  will appear on the screen informing about the started heating process. During operation, the regulator displays the currently measured temperature on the boiler alternating with the temperature to which the boiler is heated (eg >>> 50 °).

After pressing the  or  button, the screen for changing the desired temperature on the boiler will appear. The appropriate value should be set using the same buttons:  to increase the setpoint or  to decrease it.

Note: The symbol on the screen  or  informs about the current tendency of temperature changes in the boiler:  it means striving to reach the set temperature;  means lowering the temperature in the boiler to the value specified by the "Hysteresis".

4.8.5. DESCRIPTION OF THE MENU

The menu of the regulator is divided into two parts. **Main Menu** and **Service Menu**. The main menu is accessed after pressing the button . Use the buttons   to select the name of the parameter to be changed. Then go through the settings with the button . By buttons   we change the value of the selected option. Press the button  to confirm and go to the next option settings. By pressing the button , we go to the level of parameter name selection. Pressing  twice takes you to the home screen. The entry to the Service menu follows after pressing the button  and holding it down for a few seconds. We move in the same way as the Main Menu.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.8.6 TERMOSTAT

1. Włącz/Wyłącz: Dotknij  aby włączyć lub wyłączyć termostat.

2. Tryb ręczny lub programowalny

Dotknij **M** (tryb) Aby zmienić między trybem manualnym a programowalnym. W trybie manualnym ikonka  pokaże się w lewej dolnej stronie ekranu. W trybie programowalnym, ikona okresów pojawi się po prawej stronie.

3. Ustawianie temperatury

W trybie programowalnym ustaw temperaturę, czas i wł./wył. okresy czasowienia mogą być dostosowane. Jeżeli chcesz zmienić te ustawienia, musisz wejść w tryb ręczny.

W trybie manualnym, dotknij **A**  aby ustawić chcianą temperaturę.

4. Ustawianie zegara

Dotknij ikonę  aby ustawić minutę, godzinę oraz dzień tygodnia (1= pn. 2 = wt. itd.) używając strzałek **A**  **V**. Dotknij ponownie  aby potwierdzić i wyjść z ustawień.

5. Blokada termostatu

Dotknij i przytrzymaj równocześnie **AV** na 5 sekund aby zablokować/ odblokować termostat. Można wybrać opcję całościowej lub częściowej blokady.

6. Ustawianie okresów czasowych

Termostat BHT6000 posiada możliwość ustawienia sześciu okresów grzewczych każdego dnia - trzy okresy komfortowe (1-3-5) oraz trzy ekonomiczne (2-4-6). Można ustawić sześć okresów czasowych oraz temperaturę na każdy z sześciu okresów.

Ustawianie temperatury okresów jest możliwe jedynie w trybie programowalnym.

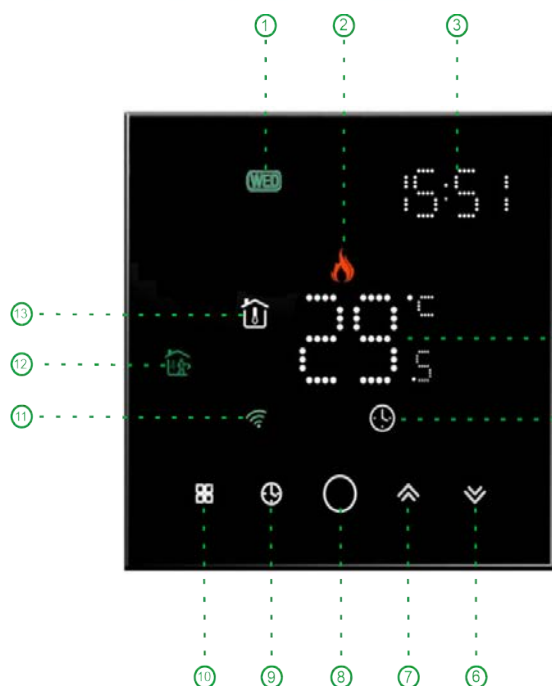
Dotknij ikonę  cztery razy dopóki wyświetlą się ustawienia okresów na tydzień (1 2 3 4 5 pojawią się na wyświetlaczu)

Użyj strzałek **AV** aby ustawić pierwszy okres czasowy.

Dotknij ikonę  i użyj strzałek **AV** aby ustawić temperaturę.

Dotknij ikonę  i użyj strzałek **AV** aby ustawić drugi okres czasowy. Powtórz ten proces dla okresów 3, 4, 5 & 6.

Dotknij ponownie ikonę  aby wejść w opcje czasowe na weekend (6 & 7 pojawią się na wyświetlaczu). Powtórz proces aby ustawić okresy na weekend. Dotknij ponownie  aby potwierdzić i wyjść.



4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.8.6 THERMOSTAT

1. Power On/off: Press  to turn the thermostat on/off.

2. Manual & Programmable

Touch **M** (mode) to change between manual mode and programme mode. In manual mode,  will show in the bottom left of the screen. In programmable mode, the period icon will show in the right side.

3. Setting Temperature

In the mode of programmable, set temperature, time could not be adjusted. If the user want to change, please go to manual mode or programmable mode.

In the mode of manual, press **A**  to set the desired temperature.

4. Adjusting/Setting the Clock

Touch the icon  to set minute, hour and weekday (1 = Monday, 2 = Tuesday etc.) by using the **A**  **V** arrows. Press  once more to confirm and exit.

5. Locking your Thermostat

Press and hold the **A**  for 5 seconds to lock/unlock your thermostat

In item 3 of high senior options, you can select full lock or half lock.

6. Adjusting/setting the Program Schedules

When Wi-Fi connection is made, your thermostat will automatically accept the program schedule made via the APP on your device (see below for detailed instructions) To set the program schedules through your thermostat (NOT via your smartphone/tablet) simply follow the instructions as below:

Please note: Setting the programme schedule through your thermostat can only be carried out if there is no Wi-Fi connection between your thermostat and smartphone/tablet.

Touch **M** to change between manual mode and programme mode. In manual mode,  will show in the bottom left of the screen. In programme mode, touch and hold the icon  until the weekday

1. Poniedziałek - piątek | Monday To Sunday
2. Ogrzewanie włączone | Heating On/Off
3. Wyświetlacz godziny | Time Display
4. Wyświetlacz temperatury | Temp. Display
5. Zegar | Clock
6. Dół | Down Button
7. Góra | Up Button
8. Zasilanie wł./wył. | Power On/Off
9. Przycisk: Zegar | Button: Clock
10. Tryb | Mode
11. WLAN | Wi-Fi
12. Okres 1-6 | Period 1 to Period 6
13. Temperatura pokojowa | Room Temp.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.8.7 TUYA SMART APP



Tuya Smart iOS

Aby rozpocząć parowanie termostatu z WiFi należy pobrać aplikację TUYA lub SMART LIFE.

Po rejestracji konta w aplikacji uruchom aplikację, oraz wybierz + w prawym górnym rogu. Wyszukaj wśród urządzeń Małe urządzenia > (Termostat) (Wifi) Przy wyłączonym zasilaniu termostatu (Patrz punkt 1) naciśnij Strzałkę w dół na osiem sekund. Tyłne podświetlenie oraz znak WiFi zaczną migać zgodnie z wskazówkami z ekranu telefonu (w szybkim tempie).

Dalej postępuj zgodnie z instrukcjami z aplikacji.

Więcej instrukcji, w tym szczegółową instrukcję Parowania urządzeń z aplikacją TUYA SMART LIFE, znajdziesz na stronie:
www.id3.pl/instrukcje/



OSTRZEŻENIE

W przypadku instalacji mat podłogowych elektrycznych zakazane jest używanie dywanów oraz zasłaniania podłogi. Meble muszą mieć co najmniej 5 centymetrów przestrzeni od podłogi.



OSTRZEŻENIE

Skuteczność ogrzewania zostaje osiągnięta w przypadku równoległej pracy mat grzewczych oraz klimatyzacji. Takie połączenie jest wymagane w celu prawidłowej eksploatacji jednostki oraz uzyskaniu prawidłowego komfortu cieplnego.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.8.7 TUYA SMART APP



Tuya Smart Android

Step Connect your Wi-Fi signal

On your thermostat

With power off, press and hold the ▼ arrow for eight (8) seconds. The backlight will be on and the icon 📶 will flash one time per sec..

Then, go back to the home page of your app

Press the + on the upper right corner of the page to add your device. Click Confirm indicator rapidly blink then select your network and back to your app to enter the password of your wireless router and confirm. The app will connect automatically.

This may typically take up to 5~90 seconds to complete. Your room name could be edited when the device is connected



WARNING

When installing electric floor mats, it is forbidden to use carpets and cover the floor. Furniture must have a space of at least 5 centimeters from the floor.



WARNING

Heating efficiency is achieved in the case of parallel operation of heating mats and air conditioning. Such a connection is required for the proper operation of the unit and for obtaining the correct thermal comfort.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.8.8. OGRZEWANIE PROMIENNIKIEM PODCZERWIENI

Ogrzewanie promiennikiem podczerwieni to jedna z najnowszych i najskuteczniejszych metod ogrzewania pomieszczeń. Istnieją dwa rodzaje promienników podczerwieni: podłogowe i ściennie. Oba rodzaje działają na tej samej zasadzie - promienie podczerwone emitowane przez promiennik docierają do powierzchni w pomieszczeniu, a następnie przekształcają się w ciepło, ogrzewając powietrze i wszystkie obiekty w pomieszczeniu.

Ogrzewanie podczerwieni jest jednym z najbardziej energooszczędnych sposobów ogrzewania, ponieważ promienie podczerwone ogrzewają bezpośrednio obiekty i powierzchnie w pomieszczeniu, a nie powietrze, co zmniejsza straty ciepła.

Kiedy człowiek znajduje się w pomieszczeniu ogrzewanym promiennikiem podczerwieni, odczuwa ciepło bezpośrednio na swojej skórze, podobnie jak w słoneczny dzień. Jest to bardzo przyjemne i naturalne odczucie ciepła. W przeciwieństwie do tradycyjnych metod ogrzewania, w których powietrze jest ogrzewane i cyrkuluje w pomieszczeniu, w przypadku ogrzewania podczerwienią powietrze pozostaje nieruchome, a ciepło jest rozprzestrzeniane równomiernie w całym pomieszczeniu.

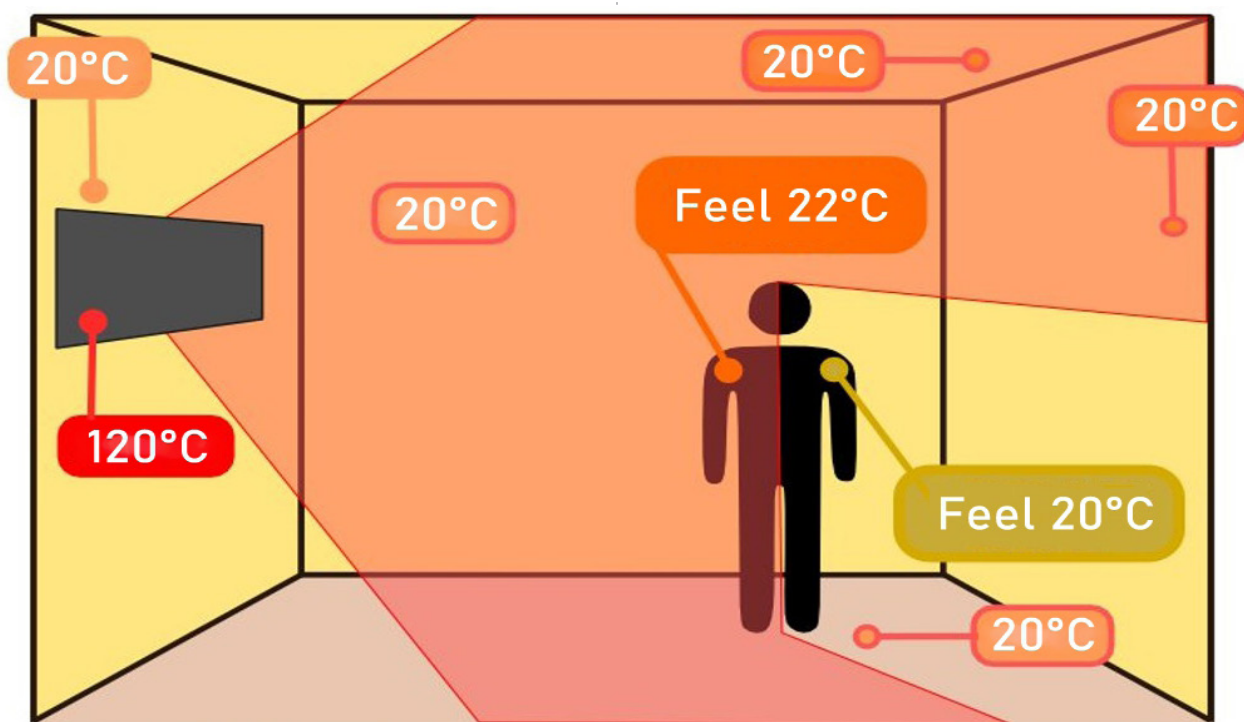
4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.8.8. HEATING WITH INFRARED

Infrared radiant heating is one of the newest and most effective methods of heating rooms. There are two types of infrared radiant heaters: floor and wall-mounted. Both types work on the same principle - infrared rays emitted by the infrared heater reach surfaces in the room, and then transform into heat, heating the air and all objects in the room.

Infrared heating is one of the most energy-efficient heating methods, as the infrared rays directly heat objects and surfaces in the room, rather than the air, reducing heat loss.

When a person is in a room heated by an infrared heater, he feels the heat directly on his skin, just like on a sunny day. This is a very pleasant and natural sensation of warmth. Unlike traditional heating methods, in which air is heated and circulates in the room, with infrared heating the air remains stationary and the heat is spread evenly throughout the room.



4. OPIS JEDNOSTKI

4.9. CIEPŁA WODA UŻYTKOWA

»

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.9. HOT WATER SYSTEM

»

4. OPIS JEDNOSTKI

4.9. CIEPŁA WODA UŻYTKOWA

4.9.1. WODA UŻYTKOWA

Instalacja wody użytkowej składa się z:

- » zbiornika wody 400 - 1000 L.
- » wlewu wody czystej
- » pompy wody 24v lub hydrofor 230V
- » wskaźnika napełnienia zbiornika
- » armatury wodnej
- » rur

Pojemność zbiornika wody użytkowej podano w specyfikacji.

Pompa wody lub hydrofor 230V w pomieszczeniu technicznym.* Dostęp do zbiornika i pompy wody możliwy jest przez właz rewizyjny umieszczony w podłodze salonu.

Rys. 4.10. Lokalizacja wlewu wody użytkowej



Wlew wody użytkowej z opisem „WATER” znajduje się w podłodze tarasu (Rys. 4.10.).

Instalacja wodna zasila w wodę ciepłą i zimną zlew w kuchni, umywalkę w łazience, prysznic oraz spłuczkę toalety.

W niektórych przypadkach w Houseboacie znajduje się przyłącze stałe wody lądowej.*

Maksymalne ciśnienie w systemie nie może przekroczyć 4 bar

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.9. HOT WATER SYSTEM

4.9.1. UTILITY WATER

The utility water system consists of:

- » water tank 400 - 1000 L.
- » pure water inlet
- » water pump 24v or a hydrophore 230V
- » tank filling indicator
- » water fixtures
- » pipes

The capacity of the water tank is given in the specification.

Water pump or hydrophore 230V in the technical room. * Access to the tank and water pump is possible through the inspection hatch located in the lounge floor.

Fig. 4.10. Location of utility water infusion

The utility water inlet with the "WATER" description is located in the floor of the terrace (Fig. 4.10.).

The water system supplies hot and cold water to the sink in the kitchen, sink in the bathroom, shower, and toilet.

In some cases, the Houseboat has a permanent ground connection.
*

The maximum pressure in the system must not exceed 4 bar

4. OPIS JEDNOSTKI

4.9. CIEPŁA WODA UŻYTKOWA

4.9.2. WSKAŹNIK ZBIORNIKA WODY



OSTROŻNIE

Pompę wody można włączyć tylko wtedy gdy w zbiorniku znajduje się woda. W przypadku alarmu braku wody - wyłącz pompę. Praca pompy z pustym zbiornikiem doprowadzić może do jej uszkodzenia.

Poziom wody wskazuje wskaźnik napełnienia zbiornika i znajduje się w pływak lub pod pokładem.*



Rys. 4.11. Wskaźnik zbiornika wody / ścieków.

4.10. UKŁAD ODPROWADZENIA WODY CZARNEJ I SZAREJ

4.10.1. ZBIORNIK NIECZYSTOŚCI

Instalacja odprowadzenia nieczystości znajduje się w pływaku lub pod pokładem* i składa się z:

- » zbiornika nieczystości 400 - 1000 L.
- » gniazdo odprowadzenia nieczystości „WASTE”
- » toalety elektrycznej
- » wskaźnika napełnienia zbiornika
- » rur spustowych

Pojemność zbiornika nieczystości według specyfikacji.

Gniazdo opróżniania wody czarnej „WASTE” znajduje się w podłodze tarasu (Rys. 4.10.).

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.9. HOT WATER SYSTEM

4.9.2. WATER TANK FILLING INDICATOR



CAREFULLY

The water pump can only be turned on when there is water in the tank. In case of water shortage alarm - turn off the pump. Operating the pump with empty tank can lead to damage to the pump.

The water level indicates the fill level of the tank and is located in the float or under the deck.*

Fig. 4.11. Water / waste tank indicator

4.10. DRAINAGE SYSTEM - BLACK AND GRAY WATER

4.10.1. TANK OF WASTE

The waste disposal installation is located in the float or below the deck* and consists of:

- » waste tank 400 - 1000 L.
- » "WASTE" drainage outlet
- » electric toilet
- » tank filling indicator
- » drain pipes

The capacity of the waste tank according to the specification.

The "WASTE" black water outlet is located in the floor of the terrace (Fig. 4.10.).

4. OPIS JEDNOSTKI

4.10. UKŁAD ODPROWADZENIA - WODY CZARNEJ I SZAREJ

4.10.2. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NIECZYSTOŚCI

Przed przystąpieniem do opróżniania zbiornika należy zapoznać się z instrukcją obsługi pompy brudnej wody umieszczonej na urządzeniu, w które wyposażona jest marina.



Rys. 4.12. Pompa brudnej wody

Pompa do odsysania nieczystości wyposażona jest w końcówkę, którą należy umieścić w gnieździe zaworu do odprowadzenia nieczystości Rys. 4.12. Po umieszczeniu końcówki w gnieździe należy rozpocząć procedurę odsysania zgodnie z instrukcją obsługi pompy.

Uwaga! Pompę fekalia można użyć, tylko kiedy zbiornik jest wypełniony w stopniu co najmniej 70%!

W czasie wypompowywania nieczystości przy pomocy pompy fekaliowej wewnętrznej, konieczny jest stały nadzór wzrokowy i słuchowy, w celu natychmiastowego wyłączenia zasilania pompy po opróżnieniu zbiornika. Praca pompy „na sucho” spowoduje jej spalenie, co nie podlega naprawie gwarancyjnej.

Należy regularnie przeprowadzać czyszczenie czujnika wody/fekaliów co najmniej raz w ciągu roku, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i uniknąć potencjalnych problemów.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.10. DRAINAGE SYSTEM - BLACK AND GRAY WATER

4.10.2. EMPTYING THE WASTE TANK

Before commencing emptying the tank, refer to the operating instructions for the dirty water pump on the appliance in which the marina is equipped.

Fig. 4.12. Dirty water pump

Waste extraction pump is equipped with a tip which must be placed in the valve seat to remove impurities Fig. 4.12. After placing the tip in the socket, start the suction procedure according to the pump instruction manual.

Attention! The fecal pump may only be used when the tank is at least 70% full!

When the waste is pumped out with an internal fecal pump, constant visual and auditory supervision is necessary in order to switch off the power supply to the pump immediately after emptying the tank. Dry operation of the pump will cause its burning, which is not subject to a warranty repair.

It is necessary to regularly clean the water/fecal sensor at least once a year to ensure proper functioning and avoid potential problems.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.12. UKŁAD ELEKTRYCZNY *

4.12.1.ELEMENTY SKŁADOWE INSTALACJI

Instalacja elektryczna składa się z:

- » gniazd elektrycznych o napięciu 230V
- » gniazd elektrycznych o napięciu 12V
- » oświetlenia zasilanego napięciem 12V lub 24V
- » pompy wody czystej 24V lub 230V
- » pompy toalety 24V lub 230V
- » akumulatora 12V
- » czujników poziomu płynów 12V
- » wentylatora łazienkowego 230V

4.12.2.OPIS SZAFY ELEKTRYCZNEJ *

Szafa elektryczna została podzielona na sekcje w zależności od napięcia: 12V, 24V oraz 230V.

Szczegółowy opis bezpieczników został zamieszczony pod nimi.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.12. ELECTRICAL SYSTEM *

4.12.1.COMPONENTS OF THE SYSTEM *

The electric system consists of:

- » electrical outlets with a voltage of 230 V
- » electrical outlets with a voltage of 12 V
- » lighting powered by 12 V or 24 V
- » pure water pumps 24 V or 230 V
- » toilet pump 24 V or 230 V
- » batteries 12 V
- » liquid level sensors 12 V
- » bathroom fan 230 V

4.12.2.DESRIPTION OF ELECTRICAL BOX

The electrical cabinet was divided into sections according to the voltage: 12 V, 24 V and 230 V.

A detailed description of the fuses is presented in a box under fuses.



Rys. 4.14. Przykładowe zdjęcie szafy elektrycznej

Fig. 4.14. An example photo of an electrical cabinet

* według specyfikacji

* according to specifications

4. OPIS JEDNOSTKI

4.12. UKŁAD ELEKTRYCZNY *

4.12.3. GŁÓWNE WYŁĄCZNIKI ZASILANIA

Główne wyłączniki zasilania znajdują się w skrzynce elektrycznej. Opis przyporządkowania wyłączników do instalacji znajduje się na wyłącznikach.

4.12.4. OŚWIETLENIE

Oświetlenie na jednostce typu Houseboat zasilane jest napięciem 12V lub 24V*. Zużyte żarówki należy wymienić na nowe zgodne z napięciem instalacji oświetleniowej.

4.12.5. ZASILANIE WEWNĘTRZNE ORAZ

ZASILANIE Z GNIAZDA LĄDOWEGO

Jednostka typu Houseboat może być zasilana z lądu napięciem 230V.

Gniazdo podłączenia zasilania zewnętrznego znajduje się tylnej ścianie jednostki. Podczas podłączenia zasilania z lądu ładowane są akumulatory jednostki. *

4.12.6. INWERTER *

Uwaga: Inwerter jest określonej mocy przyłączeniowej. Należy używać urządzeń elektrycznych, których suma mocy nie przekracza granicznej mocy inwertera. Bieżące użycie mocy wskazane jest na wyświetlaczu (Rys. 4.15).

Rys. 4.15. Inwerter - instrukcja dostarczona oddzielnie

* według specyfikacji

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.12. ELECTRICAL SYSTEM *

4.12.3. MAIN POWER SWITCHES

The main power switches are located in the electrical box. Description of the circuit breakers for the installation is located on the circuit breakers.

4.12.4. LIGHTING

Lighting on the Houseboat unit is powered by 12 V or 24 V*. Used bulbs should be replaced with new ones that are compatible with the lighting system voltage.

4.12.5. INTERNAL POWER SUPPLY AND TERRESTRIAL POWER SUPPLY

The Houseboat unit can be powered from mainland by 230 V.

The external power connection socket is located on the back wall unit. When connecting the mains supply, the unit's batteries are charged. *

4.12.6. INVERTER *

Note: The inverter has the specified connection capacity. It is necessary to use electrical devices whose sum of power does not exceed the inverter's limit power. The current power usage is indicated on the display (Fig. 4.15).



Fig. 4.15. Inverter - manual provided separately

* according to specifications

4. OPIS JEDNOSTKI

4.12. UKŁAD ELEKTRYCZNY *

4.12.7. UKŁAD SOLARNY *

System solarny składa się z 2-6 paneli fotowoltaicznych po min. 310W. Są one skorelowane z inwerterem i służą do ładowania akumulatorów. W okresie jeziennozimowym uzyskanie energii może nie być wystarczające do użytkowania jednostki. W tym przypadku należy podłączyć jednostkę do zasilania lądowego.

Ważne: Panele fotowoltaiczne działają prawidłowo gdy są utrzymane w czystości. W przypadku zabrudzenia należy je czyścić wodą i miękką szmatką.



Rys. 4.16. System solarny

4.12.8. AKUMULATORY

Akumulatory trakcyjne zastosowane w jednostce nie wymagają obsługi.



OSTRZEŻENIE

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatorów. Całkowite rozładowanie akumulatorów uniemożliwi prawidłowe działanie inwertera.

Rozwiązanie problemu: Należy naładować do pełna prostownikiem przez 24h (nie dołączony do zestawu) każdy akumulator oddzielnie. Następnie należy zmierzyć napięcia na każdym akumulatorze. Napięcia muszą być równe. Następnie można podłączyć inwerter do akumulatorów. W przypadku dłuższego nieużywania Houseboat oraz w okresie zimowym należy się przechowywanie akumulatorów w ciepłym pomieszczeniu i przed ponownym użyciem należy wykonać ich formatowanie (jak wyżej)

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.12. ELECTRICAL SYSTEM *

4.12.7. SOLAR SYSTEM *

The solar system consists of 2-6 photovoltaic panels after min. 310W. They are correlated with the inverter and are used to charge the batteries.

In the seasonally-winter period, obtaining energy may not be sufficient to use the unit. In this case, connect the unit to land supply.

Important: Solar panels work properly when kept clean. If they get dirty, they should be cleaned with water and a soft cloth.

Fig. 4.16. Solar system

4.12.8. BATTERIES

Traction batteries used in the unit do not require maintenance.



WARNING

Do not allow the batteries to discharge completely. Completely discharging the batteries will prevent proper operation of the inverter.

Solving the problem: Fully charge the charger for 24 hours (not included) each battery separately. Then measure the voltages on each battery. The voltages must be equal. Then you can connect the inverter to the batteries. In the case of a longer period of non-use Houseboat or winter season, it is needed to store the batteries in a warm room and before using them again, format them (as above)

4. OPIS JEDNOSTKI

4.14. PRZYGOTOWANIE JEDNOSTKI SEZONU ZIMOWEGO

W okresie zimowym w jednostce Houseboat należy utrzymać odpowiednie warunki temperaturowe i wilgotnościowe. Aby zachować odpowiednią wilgotności i temperaturę należy stosować pochłaniacze wilgoci oraz ogrzewanie.

W okresie zimowym w jednostce należy utrzymywać temperaturę min. +5°C. Należy zastosować np. grzejniki elektryczne wyposażone w termostat.

UWAGA! Spuchnięte drzwi i futryny wewnętrzne nie podlegają reklamacji!

Stosować pochłaniacze wilgoci (Rys. 4.18.).



Rys. 4.18. Pochłaniacz wilgoci

4.14.1. INSTALACJA CENTRALNEGO OGRZ.

Instalacja centralnego ogrzewania wypełniona jest płynem niezamarzającym. Przygotowanie układu do zimy nie jest konieczne.

4.14.2. INSTALACJA WODY UŻYTKOWEJ I NIECZYSTOŚCI

Przygotowując jednostkę Houseboat do zimy należy:

- » wyłączyć piec gazowy,
- » wyłączyć pompę wody,
- » całkowicie opróżnić zbiornik wody czystej oraz zbiornik na nieczystości,
- » spuścić całą wodę z instalacji,
- » syfony umywalk, prysznica i toaletę zalać denaturatem.

4.14.3. ZABEZPIECZENIE JEDNOSTKI PRZED KRADZIEŻĄ

Jednostka Houseboat posiada drzwi wejściowe na tarasie dziobowym oraz na tarasie rufowym - zabezpieczone zamkiem patentowym.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.14. PREPARING THE VESSEL FOR THE WINTER

In the winter time, appropriate temperature and humidity conditions should be maintained in the Houseboat unit. In order to maintain proper humidity and temperature in the vessel in the winter, use humidifiers and heating.

In the winter time it is required to keep the temperature in the vessel of min. +5°C. Use electric radiators with thermostats.

WARNING! Swollen doors and internal frames are not subject to complaints!

Use moisture absorbers (Fig. 4.18.).

Fig. 4.18. Moisture absorber

4.14.1. CENTRAL HEATING SYSTEM

The central heating system is filled with antifreeze liquid. Preparation of the system for winter is not necessary.

4.14.2. UTILITY WATER AND WASTE WATER SYSTEMS

Preparing the Houseboat for winter, it is necessary to:

- » turn off the gas furnace,
- » turn off the water pump,
- » completely empty the tank of clean water and the tank of impurities,
- » drain all the water from the installation,
- » pour denatured alcohol to the siphons of washbasins, shower and toilet.

4.14.3. SECURING THE VESSEL AGAINST THEFT

The Houseboat has an entrance door on the bow terrace and on the stern terrace - secured with a patent lock.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.14. PRZYGOTOWANIE JEDNOSTKI SEZONU ZIMOWEGO

4.14.4. PŁYWAKI



OSTRZEŻENIE

Pływaki jednostki Houseboat wykonane są z polietylenu. Pływaki w okresie zimowym mogą stać w lodzie stojącym.

Korpus z polietylenu wykonany jest z polietylenu liniowego (LLDPE HDPE), jest wysokiej jakości i stosunkowo czysty materiał, po przygotowaniu może być materiałem do produkcji wyrobów polimerowych metodą rotacyjną formowany pod ciśnieniem.

Blok piankowy (styropian) - po recyklingu może być wykorzystany w produkcji budowlanej, jako surowiec do tworzyw piankowych.

4.14.5. PRZYGOTOWANIE SILNIKÓW

Przygotowanie silników do zimy:

1. Uruchom silniki na kilka minut
 2. Włączone podnieś ponad wodę, tak aby śróba znajdowała się ponad wodą.
 3. Po około 5 sek wyłącz silniki.
- Tak przygotowane silniki mogą zimować.

4.15. KONSERWACJA JEDNOSTKI

4.15.1. PŁYWAKI

Pływaki jednostki Houseboat wykonane są z polietylenu. Częstotliwość czyszczenia pływaków uzależniona jest od użytkowania jednostki, a w szczególności od częstotliwości pływania i rodzaju akwenu.

Zazwyczaj czyszczenie przeprowadzać co 2-3 lata.

Jeśli jednostka zostanie wyjęta na brzeg, pływaki czyścić przy użyciu myjki ciśnieniowej. Jeśli jednostka pozostaje w wodzie należy wpłynąć na płytką wodę i czyścić pływaki przy użyciu szczotki z włosiem poliestrowym średnio twardym.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.14. PREPARING THE VESSEL FOR THE WINTER

4.14.4. FLOATS



WARNING

Houseboat floats are made of polyethylene. Floats in winter can stand in solid ice.

The polyethylene body is made of linear polyethylene (LLDPE HDPE), it is a quality and relatively clean material, after preparation, it can be material of the manufacture of polymer products by rotational molding and under pressure.

Foam block (expanded polystyrene) - after recycling can be use in the production of building materials and as a raw material for foamed plastics.

4.14.5. ENGINE PREPARATION

Preparation of engines for winter:

1. Start the engines for a few minutes
 2. Incorporate the lift above the water, so that the beak is above the water.
 3. Turn the engines off after about 5 seconds
- Such prepared engines can overwinter.

4.15. MAINTENANCE OF THE VESSEL

4.15.1. FLOATS

The Houseboat floats are made of polyethylene. The frequency of cleaning the floats depends on the use of the vessel, and especially on the frequency of cruising and the type of water.

Typically, cleaning is carried out every 2-3 years.

If the vessel is taken onshore, clean the floats using a pressure washer. If the vessel stays in water, move to a shallow water and clean the floats using a medium-hard polyester bristle brush.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.16. PRZYGOTOWANIE BOILERA SEZONU ZIMOWEGO

Zabezpieczenie bojlera na sezon zimowy. Należy spuścić wodę z bojlera. Zawór znajduje się w miejscu Rys. 4.19. Połącz wąż do zaworu, odłącz bojler z prądu, otwórz wszystkie krany. Woda zostanie usunięta z systemu.



Rys. 4.19. Boiler

4.16.1 CENTRALNE OGRZEWANIE

Co 12 miesięcy należy wykonać czyszczenie rur z nieczystości. Zamykamy zawory jak na Rys. 4.21, i odkręcamy zaznaczony element. Po wyczyszczeniu skręcamy z powrotem i otwieramy zawory jak na Rys. 4.20.



Rys. 4.20. / Fig. 4.20.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

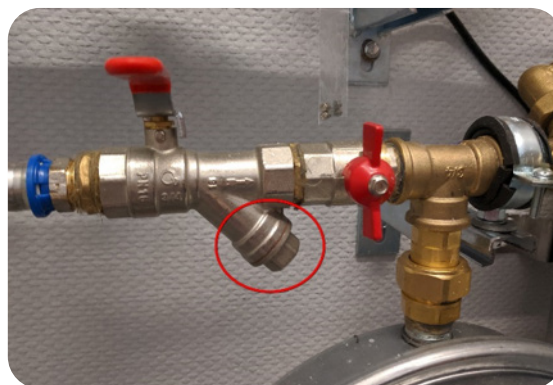
4.16. PREPARING THE BOILER FOR THE WINTER

Boiler protection for the winter season. Drain the water from the boiler. The valve is located in Fig. 4.19. Connect the hose to the valve, disconnect the boiler from the power supply, open all taps. Water will be removed from the system.

Fig. 4.19. Boiler

4.16.1 HEATING SYSTEM

Every 12 months, clean the pipes of dirt. We close the valves as in Fig. 4.21, and unscrew the marked element. After cleaning, we turn back and open the valves as in Fig. 4.20

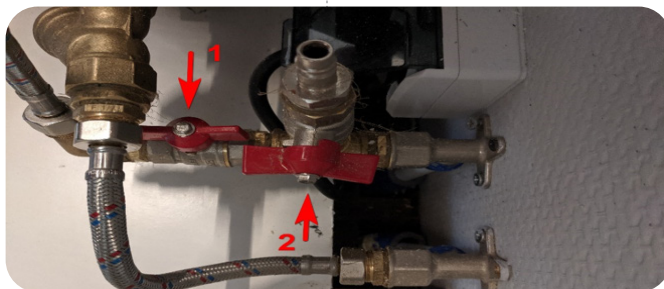


Rys. 4.21. / Fig. 4.21.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.16.2 HYDROFOR

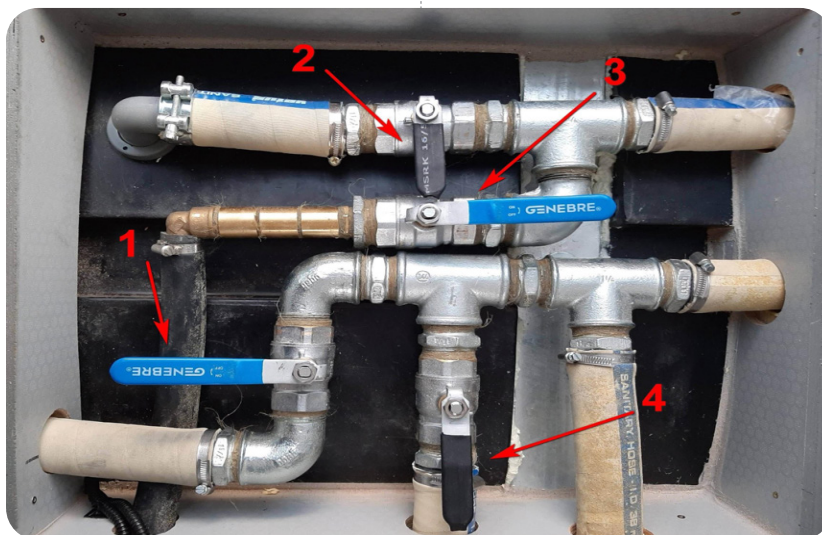
Połącz wąż ze sprężonym powietrzem do zaworu Rys.4.22. (p.2) Następnie otwieramy wszystkie krany, zamykamy zawór Rys.4.22.(p.1) i otwieramy zawór Rys.4.22.(p.2) aż woda zostanie usunięta z systemu.



Rys. 4.22.

4.16.3 PRZYKŁADOWY ZAWÓR 3-DROŻNY

Zawór 1, odpowiedzialny za ścieki z kuchni, łazienki, płynące do zbiornika.
Zawór 2, odpowiedzialny za ścieki z toalety płynącej do zbiornika.
Zawór 3, odpowiedzialny za ścieki z toalety płynące na zewnątrz.
Zawór 4, odpowiedzialny za ścieki z kuchni, łazienki, płynące na zewnątrz.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno zamykać wszystkich zaworów grozi to zatkanie oraz rozszczelnieniem rur.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.16.2 HYDROPHORE

Connect the compressed air hose how is show to the Fig.4.22.(p.2) valve. Then open all the taps, close valve the Fig.4.22.(p.1), and open valve as in Fig.4.22.(p.2) . until the water is removed from the system.

Fig. 4.22.

4.16.3 EXEMPLE 3-WAY VALVE

Valve 1. responsible for sewage from kitchen, Bathroom, flowing in the tank .
Valve 2. responsible for sewage from toilet flowing in the tank.
Valve 3. responsible for sewage from toilet flowing outside.
Valve 4. responsible for sewage from kitchen, Bathroom, flowing outside.



WARNING

Do not close all valves, it may clog and unseal the pipes.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.17 DRZWI

Uwaga! Drzwi lamelowe do pomieszczenia technicznego zewnętrznego, należy zabezpieczyć na okres zimowy, przed przemarzaniem pianką profilowaną (patrz zdjęcie) od strony wewnętrznej drzwi. Nie dotyczy to jednostek z klimatyzacją umieszczoną w pom. technicznym.



4.17.1 DRZWI WEWNĘTRZNE

W wyniku użytkowania w zmiennych warunkach pogodowych i wyniku ciągłego ruchu obiektu, występuje zjawisko rozregulowania się drzwi. Ponowna regulacja jest wymagana i leży po stronie klienta.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.17 DOORS

Attention! Lamellar doors to an external technical room should be protected against frost with profiled foam (see photo) from the inside of the door for the winter period. This does not apply to units with air conditioning in the technical package.



4.17.1 INTERIOR DOORS

As a result of use in changing weather conditions and as a result of the constant movement of the object, there is a phenomenon of door dysregulation. Re-adjustment is required and is the responsibility of the customer.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.18 DACH I TARAS

Uwaga! Membrana dachowa jest membraną wierzchniego krycia stosowaną jako hydroizolacja dachów, tarasów. Poruszanie się na dachach czy też tarasach (niezabezpieczonych) wykonanych w technologii membran dachowych, jest możliwe jednakże w dużym stopniu ograniczone.

Nie wolno ustawiać i przesuwać ostrych przedmiotów oraz chodzić w butach na obcasach.

Membrany są hydroizolacjami, które pozwalają na ułożenie na ich powierzchni deski tarasowej, płyt chodnikowych, flexy-teak (LaMare) warstwy żwiru lub podobnym materiałów, które mają na celu zabezpieczenie warstwy hydroizolacji przed mechanicznym uszkodzeniem.

Czyszczenie dachu - powinno odbywać się min co 6 miesięcy, strumieniem wody pod małym ciśnieniem, aby nie uszkodzić membrany dachowej.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.18 ROOF AND TERRACE

Attention! The roof membrane is a top covering membrane used as waterproofing for roofs and terraces.

Moving on roofs or terraces (unprotected) made in the technology of roofing membranes is possible, however, to a large extent limited.

Do not place or move sharp objects and do not wear high heels. Membranes are waterproofing that allows you to lay a terrace board, paving slabs, flexy-teak (La Mare), a layer of gravel or similar materials on their surface to protect the waterproofing layer against mechanical damage.

Roof cleaning - should take place at least every 6 months, with a stream of water under low pressure, so as not to damage the roof membrane.



rys 26. FLEXY TEAK -LAMARE fig. 26

4.18.1 TARAS

Konserwacja desek tarasowych drewnianych musi odbywać się min co 6 miesięcy.

4.18.1 TERRACE

Maintenance of wooden terrace boards must take place at least every 6 months.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.18.2 BARIERKI

Czyszczenie stali nierdzewnej – informacje podstawowe

Stal nierdzewna posiada odporność na korozję dzięki obecności cienkiej warstwy tlenków chromu na jej powierzchni, która powstaje spontanicznie w obecności tlenu lub poprzez chemiczną pasywację. Aby zapewnić maksymalną ochronę przed korozją, powierzchnia stali nierdzewnej musi pozostawać czysta i mieć dostęp do tlenu, który reagując z chromem tworzy ochronną warstwę.

Stal nierdzewna wymaga regularnej konserwacji, zwłaszcza w środowiskach wody, wody morskiej. Należy unikać ostrej chemii, a zalecane są delikatne środki czyszczące. Dbłość o regularne czyszczenie pozwoli utrzymać stal nierdzewną w dobrej kondycji i zapobiec korozji w długim okresie czasu.

W przypadku rutynowego czyszczenia:

- Usunąć stałe zabrudzenia i zanieczyszczenia poprzez splukanie czystą wodą i przetarcie powierzchni miękką szmatką.
- W przypadku trudniejszych zabrudzeń, użyj łagodnego mydła lub detergentu (takiego jak amoniak, soda oczyszczona, ocet, kwas cytrynowy) oraz miękkiej szczotki nylonowej.
- Po czyszczeniu dokładnie splucz.
- Pielęgnuj elementy co najmniej raz na pół roku (częściej w środowiskach nadmorskich i przemysłowych, raz w miesiącu).

W przypadku lekkiej rdzy, użyj domowych środków czyszczących przeznaczonych do stali nierdzewnej zawierających węglan wapnia lub kwas cytrynowy. Następnie dokładnie splucz wodą.

W przypadku średnich przebarwień, użyj środków na bazie kwasu fosforowego lub 10% roztworu kwasu fosforowego. Spryskaj powierzchnię i pozostaw na 30-60 minut. Po czyszczeniu zneutralizuj kwas rozcieńczonym amoniakiem lub łagodnym detergentem alkalicznym. Następnie dokładnie splucz wodą.

W przypadku silnej rdzy, skorzystaj z usług profesjonalnych lub dedykowanych produktów do wytrawiania i pasywacji stali. Po obróbce zawsze dokładnie splucz powierzchnię wodą.

Mycie gruntowne powierzchni ze stali nierdzewnej

W przypadku silniejszych zabrudzeń, osadów wapiennych, nagromadzonych wcześniej środków czyszczących, nacieków z rdzy, uciążliwego brudu czy tłuszczu, zaleca się przeprowadzenie czyszczenia gruntownego.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.18.2 RAILINGS

Cleaning stainless steel - basic information

Stainless steel has corrosion resistance due to the presence of a thin layer of chromium oxides on its surface, which is formed spontaneously in the presence of oxygen or by chemical passivation. For maximum corrosion protection, the surface of stainless steel must remain clean and have access to oxygen, which reacts with the chromium to form a protective layer. Stainless steel requires regular maintenance, especially in water, seawater environments. Harsh chemicals should be avoided, and gentle cleaners are recommended. Attention to regular cleaning will keep stainless steel in good shape and prevent corrosion in the long term.

For routine cleaning:

- Remove solid dirt and grime by rinsing with clean water and wiping the surface with a soft cloth.
- For more difficult dirt, use a mild soap or detergent (such as ammonia, baking soda, vinegar, citric acid) and a soft nylon brush.
- Rinse thoroughly after cleaning.
- Clean the elements at least once every six months (more often in coastal and industrial environments, once a month).

For light rust, use household cleaners designed for stainless steel containing calcium carbonate or citric acid. Then rinse thoroughly with water.

For medium discoloration, use phosphoric acid-based cleaners or a 10% phosphoric acid solution. Spray the surface and leave it for 30-60 minutes. After cleaning, neutralize the acid with diluted ammonia or a mild alkaline detergent. Then rinse thoroughly with water.

For severe rust, use professional services or dedicated products for etching and passivation of steel. Always rinse the surface thoroughly with water after treatment.

Heavy duty cleaning of stainless steel surfaces

In case of heavier dirt, lime deposits, previously accumulated cleaners, rust infiltration, stubborn dirt or grease, a thorough cleaning is recommended.

4. OPIS JEDNOSTKI

4.18.2 BARIERKI

Do pozbycia się takiego rodzaju zanieczyszczeń należy użyć profesjonalnego preparatu, który szybko i skutecznie usunie w/w zabrudzenia.

Po myciu gruntownym należy pamiętać o neutralizacji. Spłukujemy powierzchnię dużą ilością wody, a następnie wycieramy do sucha miękką ścierką lub ręcznikiem papierowym.

Mycie codzienne powierzchni ze stali nierdzewnej

Do codziennego czyszczenia oraz pielęgnacji należy również używać profesjonalnych preparatów do czyszczenia i konserwacji powierzchni ze stali nierdzewnej. Charakteryzuje się łatwością w rozprowadzaniu, bardzo krótkim czasem wysychania oraz brakiem tłustych nalotów. Pozwalają zaoszczędzić czas i energię. Przy czym pamiętać należy iż regularne spłukiwanie słodką wodą i osuszenie jest podstawową czynnością pielęgnacyjną.

4. DESCRIPTION OF THE VESSEL

4.18.2 RAILINGS

To get rid of this kind of dirt, use a professional preparation that will quickly and effectively remove the aforementioned dirt. After thorough washing, remember to neutralize. Rinse the surface with plenty of water, and then wipe dry with a soft cloth or paper towel.

Daily cleaning of stainless steel surfaces

For daily cleaning and maintenance, you should also use a professional preparation for cleaning and maintenance of stainless steel surfaces. They are characterized by easy spreading, very short drying time and no greasy residue. They save time and energy. While remembering that regular rinsing with fresh water and drying is the basic maintenance activity.

5. CERTYFIKAT POCHODZENIA

Certyfikat pochodzenia podany w załączniku E.



Przykład / Example

5. CERTIFICATE OF ORIGIN

The certificate of origin is given in Annex E.

6. DEKLARACJA EU - WZÓR

Deklaracja EU podana w załączniku F.

Wersja zatwierdzona przez RCD ADCO 8 Lipiec 2016

EU Deklaracja zgodności z wymogami Dyrektywy 2013/53/EU dla rekreacyjnych jednostek pływających w zakresie projektu, konstrukcji oraz emisji hałasu
(do wypełnienia przez producenta, lub upoważnionego reprezentanta)

Nazwa Producenta Jednostki Pływającej: _____
Adres: _____
Miejscowość: _____ Kod Poczty: _____ Kraj: _____

Nazwisko osoby upoważnionej do reprezentowania (jeśli występuje): _____
Adres: _____
Miejscowość: _____ Kod Poczty: _____ Kraj: _____

Model użyty do oceny projektu i konstrukcji: ☐ A ☐ A1 ☐ B-C ☐ B-D ☐ B-E ☐ B-F ☐ G ☐ H
Nazwa Jednostki Noryfikowanej do oceny emisji hałasu (jeśli występuje): _____
Adres: _____
Miejscowość: _____ Kod Poczty: _____ Kraj: _____ Numer ID: _____
Numer Certyfikatu Jednostki Noryfikowanej¹ (jeśli występuje): _____ Data: ____/____/____

Model użyty do oceny emisji hałasu (jeśli występuje): ☐ A ☐ A1 ☐ G ☐ H
Nazwa Jednostki Noryfikowanej do oceny emisji hałasu (jeśli występuje): _____
Adres: _____
Miejscowość: _____ Kod Poczty: _____ Kraj: _____ Numer ID: _____
Numer Certyfikatu Jednostki Noryfikowanej¹ (jeśli występuje): _____ Data: ____/____/____

Imię mające zastosowanie dyrektywy unijnej: _____

SPECYFIKACJA REKREACYJNEJ JEDNOSTKI PŁYWAJĄCEJ:
Numer Identyfikacyjny Łodzi: _____
Marka Łodzi Rekreacyjnej: _____ Model łodzi Typ: _____

Rodzaj Konstrukcji: ☐ Monost ☐ Ponton ☐ Wzrostowy Ponton (ZJB)
Rodzaj Kabin: ☐ Monost ☐ Wielokabinowy

Materiał Konstrukcyjny Kabin: ☐ Aluminium, stęp aluminium ☐ Łuska z włókna szklanego ☐ Stal, Stęp Stali ☐ Drewno ☐ Inne (wskazać): _____

Jednostka Rekreacyjna
Kategoria (Przeznaczenie) zgodnie z załącznikiem 1 do dyrektywy 2013/53/EU

Kategoria	Liczba osób	Maksymalna Ładowność (kg)
A		
B		
C		
D		

Współczynnik Ciężkości Łodzi: _____
Ciężkość Łodzi: _____
Maksymalna Ładowność: _____

Przeznaczenie: ☐ rekreacyjny ☐ turystyczny ☐ sportowy ☐ inny (wskazać): _____

Najwyższa deklaracja zgodności wydana zgodnie z wyłączeniem odpowiedzialności producenta, że jednostka rekreacyjna wymieniona powyżej spełnia wymagania określone w art. 4 (1) oraz w załączniku 1 do dyrektywy 2013/53/EU.

Nazwisko i Stanowisko: _____
(Identyfikacja osoby upoważnionej do składania podpisu w imieniu producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela)

Data i miejscowość (data/miejscowość): ____/____/____, _____

¹ Dokument może mieć inną nazwę zgodnie z każdym modelem (A1: Raport stabilności i pływalności, B: EC type examination certificate, G: Certificate of conformity, etc.)
² Tylko dla łodzi z zapalnikiem

Version in English language approved by RCD ADCO on 8th June 2016

EU Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise Emission requirements of Directive 2013/53/EU
(To be completed by manufacturer or if mandated, authorised representative)

Name of recreational craft manufacturer: _____
Address: _____
Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Name of authorised representative (if applicable): _____
Address: _____
Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Module used for design and construction assessment: ☐ A ☐ A1 ☐ B-C ☐ B-D ☐ B-E ☐ B-F ☐ G ☐ H
Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable): _____
Address: _____
Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____
Notified Body certificate¹ number (if applicable): _____ Date: ____/____/____

Module used for noise emission assessment (if applicable): ☐ A ☐ A1 ☐ G ☐ H
Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable): _____
Address: _____
Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____
Notified Body certificate¹ number (if applicable): _____ Date: ____/____/____

Other Community Directives applied: _____

DESCRIPTION OF RECREATIONAL CRAFT:

Watercraft Identification Number: _____
Brand name of the Recreational Craft: _____ Model or Type: _____

Type of construction: ☐ Rigid ☐ Inflatable ☐ Rigid-Inflatable (ZJB)
Type of hull: ☐ Monohull ☐ Multihull

Hull construction material: ☐ Aluminium, aluminium alloys ☐ Molded Fibre Reinforced Plastic ☐ Steel, steel alloys ☐ Wood ☐ Other (specify): _____

Recreational Craft Design category (as related to the maximum recommended number of persons):

Category	Number of Persons	Max Load (kg)
A		
B		
C		
D		

Length of hull Lg: _____ m
Beam of hull Bg: _____ m
Maximum Draft T: _____ m

Deck: ☐ Fully enclosed ☐ Partially enclosed ☐ Open

Craft main propulsion: ☐ Sail, propelled sail area: _____ m²
☐ Human propulsion ☐ Engine motor propulsion ☐ Other (specify): _____

Installed engine type (if applicable): ☐ Internal combustion, Diesel (ICD) ☐ Internal combustion, Petrol (ICP) ☐ Internal combustion, LPG-CNG ☐ Electric ☐ Other (specify): _____

Installed propulsion type (if applicable): ☐ Outboard ☐ Inboard with shaft line ☐ Z or Sterndrive ☐ Pod-drive ☐ Sail drive ☐ Other (specify): _____

Integral exhaust propulsion (if applicable): Yes ☐ No ☐
Maximum Recommended engine power: _____ kW
Installed engine power: _____ kW
Number of propulsion engines: _____
Maximum recommended engine mass²: _____ kg

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the manufacturer that the recreational craft mentioned above fulfils the requirements specified in Article 4 (1) and Annex 1 of Directive 2013/53/EU.

Name and function: _____
(Identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or its authorised representative)

Signature and title: _____
(or an equivalent marking)

Date and place of issue (dd/mm/yyyy): ____/____/____, _____

¹ The document may have a different name according to each module (A1: Stability and buoyancy report, B: EC type examination certificate, G: Certificate of conformity, etc.)
² For outboard powered boats only

7. POZOSTAŁE INSTRUKCJE

Więcej instrukcji urządzeń możesz znaleźć, skanować ten QR kod.

7. OTHER MANUALS

You can find more device manuals, scan this QR code.



7. NOTATKI

7. NOTES

7. NOTATKI

7. NOTES